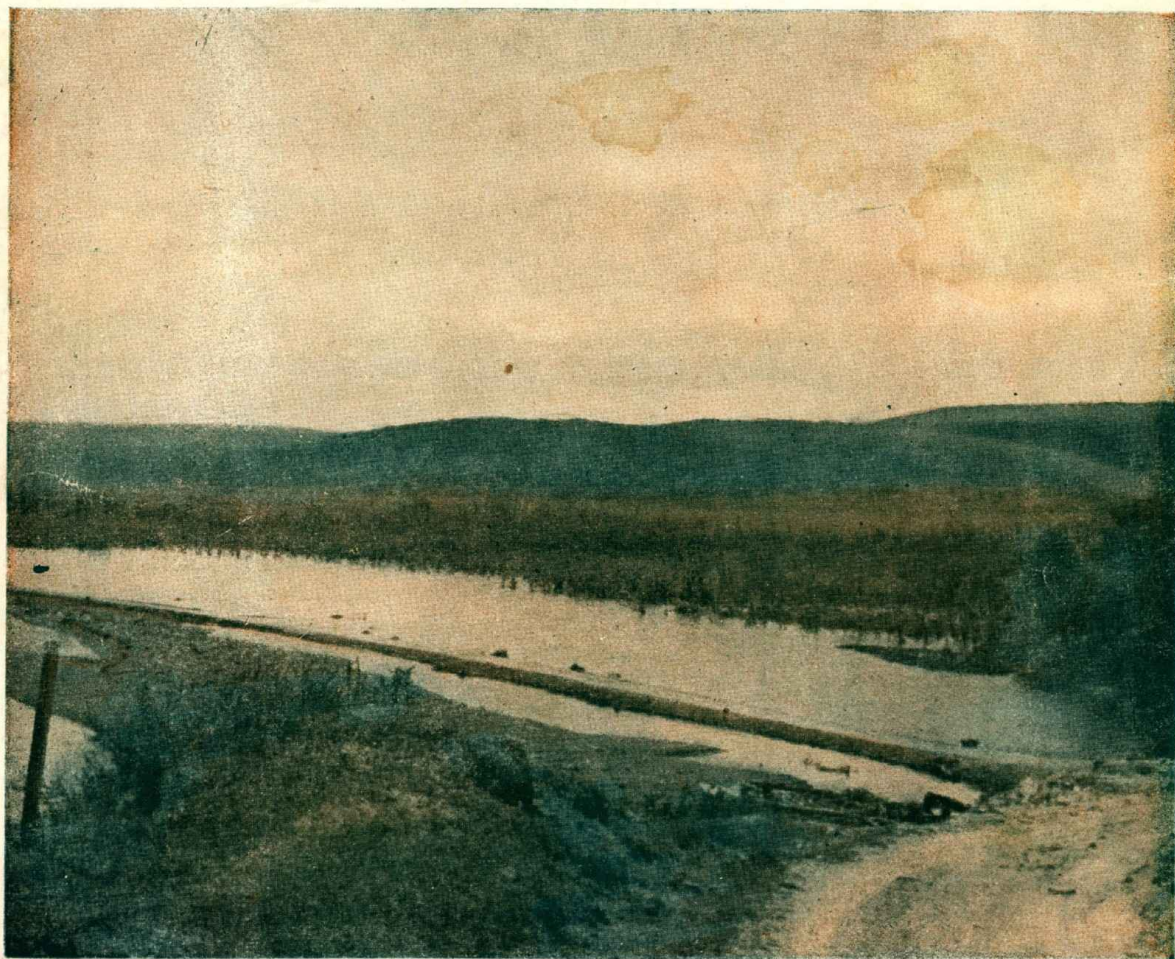
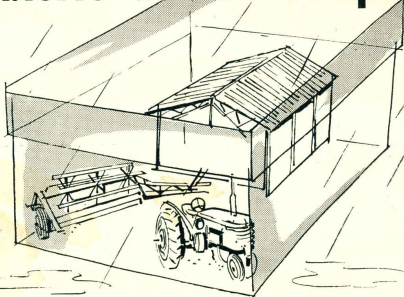


# Argentina Austral



TOPOGRAFIA FUEGUINA EN EL CAMINO HACIA LAGO FAGNANO

# A cubierto de la intemperie...



## sus máquinas y construcciones agrícolas!



ESMALTE  
PARA  
MAQUINAS  
AGRICOLAS

INDUSTRIA  
ARGENTINA



PINTURA  
PREPARADA  
ANTICORROSIVA  
"AGUILES"

Preserve de la herrumbre a sus tractores, cosechadoras, trilladoras, etc., extendiendo sobre ellas la protectora capa de Esmalte para máquinas agrícolas "Pajarito" y las defenderá a la perfección en todas sus partes. Y para que sus tinglados, galpones, techos y cualquier clase de construcciones agrícolas de metal o madera se conserven siempre "sanas", como nuevas, a salvo de la intemperie, aplíqueles una "buena mano" de la moderna pintura preparada Anticorrosiva "Aguiles". De extraordinaria elasticidad, no se agrieta, no se raja, ni se ampolla. Viene en 11 atractivos colores: blanco, negro, gris, gris plata, teja, verde, verde nilo, verde colonial, colorado, bermellón, aluminio.

# Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & CIA. (Argentina) Ltda. S. A. Avda. Belgrano 1477 - Bs. Aires



## EL PROCEDIMIENTO ES RUDIMENTARIO...

### PARA LANARES



Cure la sarna con dos baños a 1 en 1000 y 12 días de intervalo, a una en solo baño en 1 en 200. Destruye los piojos y garrapatas, y es el remedio ideal contra la sarna.

### PARA VACUNOS

Bañar y fregar. Se repite cada dos baños, a 1 en 1000 con un intervalo de 12 a 14 días.



pero, la idea es buena. El procedimiento para combatir la sarna de los lanares, ideado en 1843 por William Cooper, ha demostrado ser el único medio racional para combatir esta antiquísima enfermedad.

Los primitivos POLVOS de COOPER, que adquirieron fama mundial y fueron intensamente usados en todas partes, abrieron el camino a nuevas y más eficaces antiparasitarios, como la CREMA GAMATOX COOPER, que une la experiencia secular de Cooper y las extraordinarias propiedades insecticidas del "Gammexane".

Por eso, es tan eficaz, segura y económica.

# CREMA GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

25 de Mayo 489 - Local de Ventas, Viamonte 529 - Buenos Aires





## Esquel, otro paso al Sur...

Esquel, antaño vigía del desierto; hoy, expresión de trabajo y progreso, realidad de la nueva Patagonia. Allí abrió sus puertas una nueva sucursal del BANCO ARGENTINO DE COMERCIO, la séptima en aquellas regiones que representan la gran esperanza del futuro.

Siete pasos al Sur... General Roca, Villa Regina, Cipolletti, Bariloche, Río Gallegos, Comodoro Rivadavia, y

Esquel, atestiguan el esfuerzo del BANCO ARGENTINO DE COMERCIO por poner al alcance de las fuerzas productoras de la Patagonia, facilidades para realizar toda clase de operaciones bancarias.



"Abarcando el mundo"

### BANCO ARGENTINO DE COMERCIO

Sarmiento 454 Buenos Aires

BUENOS AIRES - GENERAL ROCA - CIPOLLETTI - VILLA REGINA  
BARILOCHE - RIO GALLEGOS - COMODORO RIVADAVIA - ESQUEL

# "ECONOMIT"

nueva chapa ondulada de color rojo



para lograr una cubierta económica, liviana y eficaz

**ECONOMICA** por sus medidas: 1.53 x 0.92 m

**ECONOMICA** por su superficie útil: 1.21 m<sup>2</sup>

**ECONOMICA** por su menor costo de flete.

**ECONOMICA** por su menor número y costo de elementos de fijación; se sstruchan, clavan o taladran con herramientas comunes.

**LIVIANA** por su poco peso: 12 kg.

**AISLANTE** por las cualidades intrínsecas del material que la compone.

**ESTETICA** por su color rojo y ondas grandes (5) ondas.

Es la cubierta adecuada para el techado **ECONOMICO, LIVIANO y SEGURO** en la construcción de galpones, tinglados, garages, viviendas económicas, construcciones rurales y complementarias, casas para "week end", etc.

Se trabajan fácilmente con herramientas comunes (serrucho, taladro) fijándose con clavos o grapas.

También, del mismo material, se proveen cubiertas articuladas.

TAMET

Distribuida por:

Manofar!

Fabricada por:



# ALIMENTOS BALANCEADOS PARA LANARES

Que acrecentarán la producción de su explotación ovina

RACIONE RACIONALMENTE CON:

**forramez**

LANARES

**forramez**

REPRODUCTORES  
LANARES

**forramez**

LANARES  
EXPOSICIÓN

Los que significan perfecta salud, más y mejor lana, mejores pariciones, pleno vigor de los corneiros, mejor terminación para la exposición y venta.



**MOLINOS** RIO DE LA  
PATILLA PLATA S.A.

## "ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.  
LAVALLE 348 - BUENOS AIRES - T. E. 32-9481/9485

OPERA EN SEGUROS DE:

- VIDA
- INCENDIO
- PERDIDA DE BENEFICIOS
- ACCIDENTES DEL TRABAJO
- ACCIDENTES PERSONALES
- TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Lc  
cuerras, Terrestres y Aéreos y Cascos de  
Embarcaciones)
- AERONAVEGACION
- AUTOMOVILES
- CRISTALES
- ROBO (En casas de familia y locales  
de negocio)
- GANADO
- RESPONSABILIDAD CIVIL
- FIDELIDAD DE EMPLEADOS
- ALHAJAS Y PIELES
- DAÑOS POR AGUA
- CARROS
- VALORES EN TRANSITO
- EQUIPAJES
- REGADERAS AUTOMATI  
CAS

### DIRECTORIO

Presidente .....	Sr. Alejandro Braun Menéndez
Vice-Presidente .....	Dr. Juan Carlos Pinasco
Secretario .....	Dr. Glodomiro Hlavet
Tesoro .....	Sr. José Mortuacci
Vocales .....	Sr. Juan J. Cuminas Dr. José L. Cantilo Dr. Alberto N. Dodero Sr. Julio A. Fernández Lazzano Dr. Carlos A. Menéndez Behety Sr. Fernando J. Menéndez Behety Dr. Juan Carlos Nogués Sr. Francisco Orozven Sr. Aldo A. Cusinato Sr. Otto Toldehand
Suplentes .....	Dr. Oscar Braun Menéndez Ing. Eduardo Escameany Sr. José A. Lackey Sr. Eduardo J. Morgan Dr. Alfredo D. Cianchetti
Sindicó Titular .....	Sr. Dolmado L. Beto
Sindicó Suplente .....	Sr. Alfredo Perilla Ramis
Gerente General .....	Dr. Luis F. Orozven



ASO XXXII

Nº 317

Editada por la Sociedad Anónima Importadora  
y Exportadora de la Patagonia. Registro de  
la propiedad intelectual Nº 631719.

Avenida Presidente Roque Sáenz Peña 547  
Buenos Aires

SEPTIEMBRE DE 1960

## SUMARIO

- 6 — *Astra*: un pueblo, una empresa.
- 8 — *Gaiman*, municipalidad decaes.
- 8 — *Rauson*: 95 años.
- 9 — *Río Senguerr*, fuente para dos soluciones.
- 12 — **ROBERTO F. BELTRAMINO** — El futuro promisorio de Tierra del Fuego.
- 15 — **JUAN PATAGONIA** — *Ibón Noya*, un hombre de Río Gallegos con proyección patagónica.
- 17 — **TEODOMIRO MORALEJO** — Educación y enseñanza por el museo.
- 18 — *Bibliografía*.
- 20 — **JOSE LUIS PERO** — Aspectos de la preta patagónica.
- 24 — Magnífica obra social multilada por el fuego.
- 25 — **LEONOR M. PINERO Y PATELLA** — *Doña Rosa*, un jirón de historia.
- 28 — Una institución ejemplar: la Asociación Española de S. M. de Comodoro Rivadavia.
- 29 — **JOSE LUIS PEREZ** — En la Cordillera.
- 32 — **CUPERTINO DEL CAMPO** — Visita a las estancias de Tierra del Fuego.
- 35 — Exposición lunar de primavera.
- 37 — **LOBODON GARRA** — Fue el destino?
- 39 — Patagonia al día.

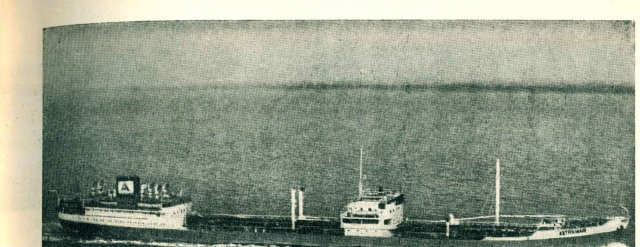
Estos son los talleres de Astra, en Comodoro Rivadavia, magníficamente montados, donde se reparan las maquinarias y equipos y se construyen muchos piezas para repuesto.

Casino del personal, en Astra.



# A S T R A .

## un pueblo, una empresa



ésta hasta los pozos y lugares distantes de trabajo. Eso es Astra a simple vista. Veamos ahora lo que es en su actividad petrolera.

### AREA, PERFORACIONES Y EQUIPOS.

La concesión que ocupa Astra en el golfo San Jorge consta de 8.688 hectáreas, de las cuales 9.962 están dedicadas a cateos mineros y solamente 1.275 han dado resultados positivos. Los pozos perforados exceden de 110, los que suponen una perforación realizada de unos 850 mil metros lineales. La producción obtenida en 45 años es de 0.7118 millones toneladas de petróleo.

Nos estamos refiriendo concretamente a su labor y nos hemos operado en Haza Futuicul y al sur de la estación El Tinal, zona de Cerro Colorado, provincia de Salta, con resultados poco halagüeños.

Cuando comienza su actividad en 1915—época ciertamente incipiente para la industria petrolera en el país—Astra lo hace con decisión, firmeza y empuje, siendo así que sus tareas cubren todo el ciclo minero desde la exploración geológica y extracción hasta la distribución del producto elaborado. (Al automovilista norteño le habilita a otros vehículos en las estaciones de servicios cívicas de Santa Cruz tras por los caminos de la provincia surtidores de nafta Astra.

Astra cuenta con cuatro equipos de perforación a gran profundidad, con motores diesel, otros para mantenimiento de pozos, de bombeo individual y múltiple, planchas eléctricas deshidratadoras de petróleo, baterías de planchas medidoras y almacenadas, oleoductos hasta el embarcadero de Caleta Córdova, con sus complementos de tanques transportan a Dock Sud, donde dispone de los tanques para almacenar 39.400 metros.

Todos los caminos que conducen a los pozos, son mantenidos por Astra en perfectas condiciones de transbordo, algunos petrolados o asfaltados y otros con buenos capas de pedregullo.

Hemos dicho que con sus buques transporta su producción y eventualmente para Astra en esta cuenta para un buque por Astra en perfectas condiciones de transporte de petróleo por toneladas de capacidad, otro de 1.100, dos chatas cisternas de 600 y 200 toneladas, y ahora ha sumado un gran petrolero, el "Astramar", de 12.500 toneladas.

### EN "LA BATALLA DEL PETROLEO"

Las actividades de Astra han ido en declinación luego de alcanzar el apice de las posibilidades ofrecidas por el área que le tocó explotar. La razón ha sido simple y lógica: la natura curva descendente de los pozos en producción, cuyo número no puede aumentarse en una zona sobrecaturada de perforaciones. Una situación de merma semejante han experimentado las otras dos empresas privadas que actúan en las viejas áreas concedidas en el golfo San Jorge—Diadema Argentina y Petroluquímica.

Debemos señalar el retroceso que ha significado para la economía de la Nación, que una empresa argentina estuviera sobrada de emisiones técnicas y de personal idóneo al reducirse las posibilidades de rendimiento en su área de trabajo, mientras el país padecía la falta de petróleo, falta debida a que no se decidía a perforar y extraerlo.

Al comenzar la llamada "Batalla del Petróleo", que representa la quiebra de arcaicos prejuicios nocivos para la moral y la conveniencia del país, Astra se hallaba en óptimas condiciones para ser un auxiliar de ponderable utilidad en los planes de intensificación extractiva. No se le ha dado, empero, la oportunidad para desmenuzarse en la medida de sus posibilidades. Solamente recibió un contrato para perforar 30 pozos en la zona de El Tordillo, trabajo que supone poca exigencia para una empresa que tiene cuarenta y cinco años de organización, que dispone de equipos y personal capacitado y que con esos elementos ha llegado a perforar, en un solo año—1931—73 pozos petrolíferos.

Son antecedentes que recomendarían a la empresa para ocupar un lugar de significación en esta vital etapa del petróleo argentino, pues además del prestigio que le acuerda su trayectoria, se halla en disposición de incorporar capitales y mayores elementos, si son necesarios, para responder a las más exigencias del país. Pero, por el momento, lo que cabe destacar es que se trata de una empresa con capacidad demostrada, mecánicamente bien equipada para realizar trabajos de envergadura, con elemen-

to humano hábil, y que está radicada en el mismo lugar de producción. Reúne, pues, un conjunto de condiciones ideales para esta emergencia del petróleo argentino.

### ORIGEN Y DESARROLLO

Astra es una empresa argentina, presidida a lo largo de su casi medio siglo de vida por esclarecidos personalidades como Carlos Saavedra Lamas, Clodomiro Zavalla, Vicente C. Gallo, etc.

Data la empresa de 1912, en que se constituyó un sindicato petrolero denominado "Astra Argentina", con un capital de \$ 200.000, que no realizó labor minera propiamente dicha, la que comienza cuando el 22 de septiembre de 1915 se transforma en Astra, Compañía Argentina de Petróleo S. A., con un capital de \$ 1.000.000, formando su primer directorio de la siguiente manera: presidente, Ingeniero Carlos Azcoy; vicepresidente, Alberto Braht; secretario, Estanislao Aldirring; vocales, Hino y Bernard y Carlos Casares; síndicos, Otto Buckwitz, Jacobo Masche y Juan Behararav; síndico, J. S. Rey Basadre; síndico suplente, Emilio del Valle.

Aquel millón de pesos de la iniciación se elevan hoy a un capital realizado de \$ 65.000.000, cifra exagiva que no cubriría el costo de una mínima parte de sus equipos, bienes que al ser revaluados inequívocamente por la empresa a fines de 1959 ascenderían a 225 millones de pesos. Pero, como hemos dicho, todo esto es aleatorio, porque los estatutos de Astra autorizan a incrementar el capital hasta 400 millones de pesos, para lo que no habrá la menor vacilación si las fuentes de trabajo en la explotación petrolera del país resultan estimulantes.

El Directorio que en esta hora aculante y prometedora del petróleo argentino dirige los destinos de Astra, está formado con los siguientes señores: presidente, Ricardo Grünstein; vicepresidente, Angel S. Pisano; secretario, Ernesto H. Pemberton; directores, Armando Braun Menéndez, Luis F. Aguirre y Aurelio P. E. Bosis; síndico, Horacio Sánchez Caballero; síndico suplente, Luis María Casare.



**MUNICIPALIDAD DECANA** • La fecha fundacional de Galman se desconoce. Un día olvidado (se dice que fue en 1874) un colono galés resolvió ir a trabajar las tierras que estaban al sudoeste del Valle, a siete leguas de Rawson. Luego fue otro, y otro. Al tiempo ya eran diez, veinte, más. Entonces se instaló un negocio para abas virgiliano y pintoresco, que ha sido el primero en tener municipalidad electiva en la Patagonia, pues se constituyó el 14 de agosto de 1885, tras un breve acto eleccionario en el que resultaron elegidos los siguientes personas: Thomas S. Williams y Eduardo Jones; electorados: Eduardo Jones y concejales John S. Williams, Evan Roberts, que desde un extremo debido a Augusto I. Vallmitjana, nos ofrece un comprimido atisbo de Galman, amable y acogedor con su abundante arbolado, su caserío entre el río y las lomas, donde se ofrecen, junto al edificio moderno otros de notorias líneas galenses y ajada data. Galman, con su zona rural, tiene unos 4.500 habitantes, dispone de Valle, egresado numeroso, diversas entidades sociales y deportivas, cine teatro, Municipalidad, que ha cumplido su obra de diamante, y una plaza en la que se halla ubicado el primer monumento a Colón erigido en la República por iniciativa de los "gringos" de Italia y los "gringos" de Gales, que hacia el 1880 habitaban el lugar.

## RAWSON 95 AÑOS

Cuando el 4 de noviembre próximo se efectúe el censo general de población y bienes en la Patagonia, conoceremos las cifras actuales sobre Rawson, capital del Chubut. Entretanto, tienen validez las registradas a mayo de 1959, cuando la ciudad tenía 701 viviendas habitadas por 1518 varones y 1441 mujeres, de éstas 533 casadas, 805 solteras y 83 viudas, y de aquéllas 560 casadas, 328 solteras y 32 viudas; total 2959 personas entre 1518 varones y 1441 mujeres.

Con esa población y ese núcleo urbano de edificación, en el que alternan construcciones de cierta importancia con otras de muchos años y modesto aspecto, Rawson ha cumplido 95 años, habiendo sido fundada el 15 de septiembre de 1865 por el teniente coronel Julián Murga y los colonos galenses que poco antes habían llegado al lugar, y a quienes puso en posesión de las tierras el ayudante coronel, que era comandante militar de Patagonias, siendo acompañado por el agrimensor Julián V. Diaz, que mensuró las chacras y trazó el pueblo.



Edificio de Correos y Telégrafos en Rawson. Al fondo de la calle, el monumento al general Roca.

También en el mes de septiembre, pero del año 1888, se constituyó la primera Municipalidad de Rawson, el día 14, por decreto del gobernador Fontana, que designó miembros de la comisión municipal a los señores Gregorio Mayo, Aurelio Humphreys, Hércules Musacchio, Roberto Davies y Manuel G. de la Loya.

Rawson fue siempre capital del Chubut y lo es de la provincia por disposición constitucional. Padece muchos años de quietud y olvido, pero últimamente ha cobrado señalado empuje, se construye vigorosamente el producto de la pesca. Esta es la principal fuente económica de la población, fuera de la burocracia, dato que por funcionar allí el despacho gubernativo, cárcel, jefatura de policía,

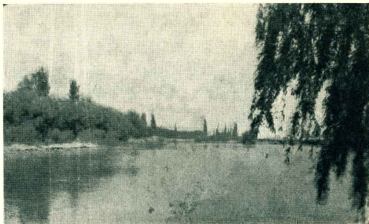
tribunales, etc., la mayor parte de la población habita ocupa puestos públicos.

El trazado urbano de Rawson es agradable, dispone de anchas avenidas y calles, en su mayoría asfaltadas y arboladas, rodeada del verde cinturón de las chacras.

Entre los edificios notables cabe mencionar el de la gobernación, el de Correos y Telégrafos, la iglesia de María Auxiliadora, el Colegio Salesiano. Distrito de servicios públicos y domiciliarios de gas, luz eléctrica, aguas corrientes, teléfono. Para esparcimiento, cuenta con el río cercano, sitio ideal para regatas, y a breve distancia la playa Unión, sobre el Atlántico, magnífica y muy concurrida desde diciembre hasta marzo de cada año.

# RIO SENGUERR, FUENTE PARA 2 SOLUCIONES

Agua potable  
para Comodoro,  
riego para  
Sarmiento



El río Senguerr, en las proximidades de Sarmiento.

**A** La altura del paralelo 45°, en la provincia del Chubut, se forma el curso del río Senguerr que nace en la cordillera de los Andes y recorre una longitud de 285 kilómetros, primero de oeste a este, hasta su confluencia con el río Appleg, donde modifica completamente su curso y corre de norte a sur hasta alcanzar el paralelo 49°. Allí hace una aguda curva y sube hacia el norte para alcanzar Colonia Sarmiento, siendo su misión final alimentar los dos grandes lagos, Munster y Colhué Huapi, cuyos extensos espejos de agua, estimados en 473 y 772 kilómetros cuadrados, respectivamente, sirven de fuente de evaporación a la casi totalidad de sus aportes líquidos. En ocasión de grandes crecidas del Senguerr, sus aguas pueden llegar a volcarse en el río Chubut. Pues entonces el lago Colhué Huapi alcanza el alto nivel suficiente para alimentar una serie de lagunas que finalmente comunican con el río Chico, que es afluente del Chubut.

La superficie de la cuenca del Senguerr es de 17.000 kilómetros cuadrados. El aporte medio anual ha sido establecido en 1.700 hectómetros cúbicos y su caudal medio, anual, en 55 m<sup>3</sup>/s. Sus valores extremos pueden fijarse en una mínima de 4,7 m<sup>3</sup>/s, y una máxima de 287 m<sup>3</sup>/s, siendo

el estiaje normal de 10 a 15 m<sup>3</sup>/s. Se trata de un conductor importante de agua, no bien aprovechado, pues el beneficio que surte el río Senguerr es muy limitado y no está proporcionado a su potencial hídrico.

Sin embargo las perspectivas son de que este río y los grandes espejos que forma su caudal, resultarán de influencia decisiva en la solución de dos importantes problemas: el abastecimiento de agua potable a Comodoro Rivadavia y ampliación del área de riego en Colonia Sarmiento, que es el granero de la población petrolífera asentada en el golfo San Jorge.

### OBRAS DE RIEGO EN COLONIA SARMIENTO

El valle de Colonia Sarmiento tiene una extensión de cincuenta mil hectáreas. Actualmente y debido al estuario privado existen pequeñas obras de riego en la zona de la Colonia y en los alrededores de la estación ferroviaria de Colhué Huapi, cuyo desarrollo ha sido espontáneo y librado únicamente a la capacidad privada de cada regante. Todos los obstáculos propios de esos medios, como la ineficaz distribución de las aguas, el exceso de



Desde el Chenque, vista parcial de Comodoro Rivadavia, parte baja.

riego, la carencia de desagües y la falta de eficiencia en el riego, han impedido un cultivo más racional y, por consiguiente, más remunerativo.

Con el propósito de estimular el desarrollo de la economía del valle de Colonia Sarmiento, Agua y Energía Eléctrica ha proyectado y lleva a cabo, con lentitud por falta de fondos, algunas obras para perfeccionar y ampliar el riego, que abarcará un treinta por ciento del área total del valle que, como ya hemos dicho, es de cincuenta mil hectáreas, de las que quince mil recibirán el beneficio regular del agua, pues el resto se destinará a ganadería.

Esta obra favorecerá el surgimiento de unidades de explotación mixta, ganadería y agricultura, en 9.573 hectáreas que han de regarse en Colonia Sarmiento y 6.128 hectáreas en Colihué Huapi.

Sabido es que Comodoro Rivadavia es el gran mercado consumidor de la producción de Sarmiento, capacidad de consumo que aumenta en asombrosa multiplicación dado el estímulo que representa la explotación petrolera para la radicación de nuevos núcleos humanos. Además, la producción del valle de Sarmiento podrá ir hacia el sur, donde no hay cultivos hortícolas, frutales y de granja.

Las obras que Agua y Energía realiza, por ahora con un presupuesto restringido y por eso los trabajos no progresan con la necesaria celeridad: un dique nivelador sobre el río Senguerr, en tierra, con ocho compuertas, una longitud de 70,50 metros y una altura de 107 metros, edificio de toma sobre la margen derecha del río y canal matriz de 6.346 metros de longitud, ambos con capacidad para un caudal de 15 m<sup>3</sup>/s; partidor para distribución de los canales hacia Colonia Sarmiento (8m<sup>3</sup>) y Colihué Huapi (6m<sup>3</sup>). Un canal principal para riego en Colonia Sarmiento de 15 kilómetros de longitud, red de canales secundarios por un total de 31.728,45 metros, canales terciarios por un total de 15.088,45 metros y red de

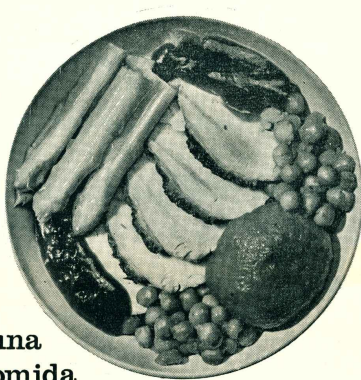
desagües; otro canal principal para Colihué Huapi de 7,5 kilómetros, red secundaria de 29.989,62 metros, canales terciarios de 4.310,20 metros y desagües. También un canal desagrador de 17.763 metros que partiendo del canal matriz desembocará en el lago Colihué Huapi. Además se construyen tres edificios para oficinas y viviendas que cubren una superficie de 3.079 y una red telefónica propia de 30 kilómetros de extensión.

#### PROVISIÓN DE AGUA A COMODORO RIVADAVIA

El otro servicio que prestará el caudal del río Senguerr será la eliminación de la grave insuficiencia de agua potable que sufre la población de Comodoro Rivadavia. La obra que resolverá el problema comprende una toma en el río, y de allí un acueducto llevará el líquido a través de la Pampa de Castillo. En el trayecto se instalarán estaciones de bumbo accionadas a gas natural. Con esto se asegurará agua potable para una población, en principio, de 120.000 habitantes, pero con previsiones para una gran expansión.

La provisión de agua a Comodoro Rivadavia insumirá un presupuesto de alrededor de mil cuatrocientos millones de pesos, que abonarán por mitades la provincia y la Nación. Se financiará por el sistema de pagos diferidos, quedando a cargo de la provincia las tres primeras cuotas. Las obras demorarán algo más de dos años, de modo que podrán habilitarse a principios de 1963. Agua y Energía Eléctrica ya ha anticipado algunos estudios y planos para ubicar la toma de captación en la costa sudeste del lago Colihué Huapi, a 7 kilómetros de la laguna Ramos, por ser el lugar que presenta mayores facilidades para el emplazamiento de las obras. La cañería de acero del acueducto será enterrada a 120 de profundidad para protegerla de la congelación. Calcúlase transportar un caudal de 100 litros de agua por segundo.

WLAND PIREGOD



una  
comida  
"en familia"  
disminuye

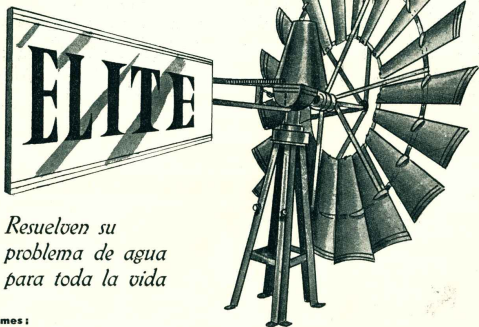
tiempo y distancia... una deliciosa comida, una manta o una copa de scotch, cualquiera sea el detalle de la atención, está brindado con un amistoso sentimiento. Esta es la invaluable ventaja que representa volar vía AUSTRAL, la línea aérea que le asegura la atención más distinguida, en las rutas del sur.

**VUELE VIA AUSTRAL**



La  
Línea Aérea  
Patagónica

## Molinos



Resuelven su  
problema de agua  
para toda la vida

Informes:

TRELEW: DENIS CARR ROLLIT — COMODORO RIVADAVIA: SALMERON P. FERNANDEZ — ESQUEL: MA-  
RIO A. R. DE PINO — PUERTO Deseado: G. GONZALEZ DIAZ — PUERTO SANTA CRUZ: H. W. ROLLIT Y  
CIA. S.R.L. — SAN JULIAN: ANTONIO GONZALEZ RUA — RIO GALLEGOS: AGENCIAS RURALES GALLIE

LEANDRO N. ALEM 498

T. E. 31 - 4583, 7144, 7550, 3912 y 32-0374

BUENOS AIRES

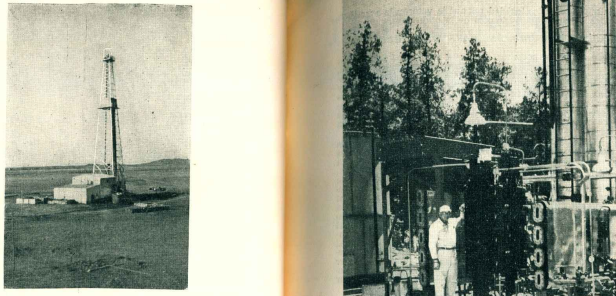
DIAGONAL NORTE 543

T. E. 30 - 8363

LA difusión periodística de los primeros embarques de petróleo desde la bahía de San Sebastián ha hecho que Tierra del Fuego volviera a ponerse en evidencia para muchos argentinos, a tiempo que les hacía notar que también ella contribuye, y no poco, al próximo autoabastecimiento nacional de petróleo, con su importante derivación en las zonas industriales del país y comprender que la explotación del oro negro fueguino podría ser el comienzo de una profunda transformación en una zona, hasta hoy, en cierta manera abandonada, pero que espera un potencial económico de magnitud insospechada.

Ya hemos tenido ocasión de ocuparnos de algunas de las múltiples y magníficas posibilidades que ofrece Tierra del Fuego, que forma con la Antártida e Islas del Atlántico Sur el único "territorio" existente y la zona más austral de nuestra patria. Nos proponemos efectuar ahora una reseña somera de las principales manifestaciones económicas de la "Isla Grande", en particular de las que esperamos desarrollarse en un futuro que todos deseamos y sabemos próximo.

No nos referimos aquí, por demasiado conocida, a la tradicional riqueza ovina de la zona, a sus excelentes corderos y lanas de exportación, orgullo fueguino, y tan sólo recordaremos que en Río Grande se encuentra el frigorífico más austral del país. Mencionaremos, sí, que se hace necesaria la instalación de peladeros de cueros. Asimismo, mejorar la receptividad de los lotes de Pastoreo,



*Este fue el primer pozo perforado en Tierra del Fuego, en 1949. Recién, 10 años después se ha podido concretar una verdadera e intensiva extracción de petróleo.*

# EL FUTURO PROMISORIO DE TIERRA DEL FUEGO

por Roberto F. Beltramino



*Excelentes auxiliares son los bueyes para el movimiento de los troncos y rolizos en el bosque y serraderos fueguinos.*

de lo que ya se ocupa el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA), estudiando un amplio plan de repoblación de forrajeras.

## PERSPECTIVAS QUE ABRE EL PETROLEO

Pasemos a referirnos al petróleo y gas. Observámoslos hace unos días en una revista técnica americana ("Chemical Week" July 9-20, p. 42) la fotografía de una destilería móvil, transportable en dos camiones de 50 pies y capaz de refinar, por lo menos, 200 barriles diarios de petróleo. Al pie de aquella se leía, además, que la Tennessee Gas Transmission Co. usaría dicha refinería móvil para proveer combustible a los equipos de la compañía que efectúan trabajos de prospección en Tierra del Fuego. La fotografía y su indicación al pie nos dan una idea de la forma en que se trabaja en aquella zona. Felizmente, las dificultades, que originan un alto costo operativo, han sido superadas y la mejor prueba de ello está en los embarques de petróleo a que nos referimos al iniciar estas líneas. El contrato con la compañía Tennessee, que actúa en nombre de T.P.F. en una superficie de 14.000 km<sup>2</sup> (o sea la casi totalidad de la parte argentina de Tierra del Fuego, salvo una franja que se extiende al sur de la misma) tiene por objeto la exploración y explotación extractiva de petróleo y gas y prevé la posibilidad de industrialización de dichos productos.

Los yacimientos fueguinos forman parte de la llamada cuenca Austral o Magallánica, que comprende también los ubicados al sur de Santa Cruz, y las áreas en que se ha descubierto petróleo llevan los nombres de Arroyo Gamma, Avilés, Don Goyo, Río Chico, Cullen y otros. Des-

*Destilería transportable embarcada en Texas para Tierra del Fuego, que la Tennessee Argentina pondrá en actividad antes de finalizar el año.*

de la zona de mayor producción de petróleo es llevado por oleoducto hasta la bahía de San Sebastián (Punta Páramo) —la "Isiña del Petróleo"—, para ser embarcado.

Los estudios geológicos y geofísicos confirmatorios de la existencia del oro negro ocurrieron en 1949 y tras superar diversos obstáculos se ha llegado a la magnífica realidad de hoy: se calcula como próximo un rendimiento de 2.000 m<sup>3</sup> diarios. Una parte del producido neto de la explotación será reconocida, garantizada y entregada al Territorio, que sin necesidad de recurrir entonces a la ayuda fiscal, estará en condiciones de realizar una obra de desarrollo de gran alcance.

## INDUSTRIALIZACION

Bueno es mencionar el hecho de que el petróleo fueguino (cuyas características "multivalentes" lo hacen superior al sulfato o mendeuceno, por ejemplo) aparte de ser embarcado al norte o irradiado a Chile, Uruguay, Brasil o Sudamérica, podría ser elaborado en una pequeña refinería de eventual instalación en Río Grande, para suplir las necesidades de Tierra del Fuego y parte de la Patagonia Austral. Esto ya se hace en la parte oeste de la "Isiña Grande" del lado chileno, donde se aprovecha el gas y se explota activamente el petróleo, como que desde hace varios años la destilería de Manantiales, de la Empresa Nacional de Petróleo (dependiente de la Corporación de Fomento del país hermano) abastece cómodamente al sur de Chile (la zona de Magallanes produce ya en 1947, 700.000 m<sup>3</sup> de petróleo).

En conexión con esto se anunció la elaboración en la zona norte de Tierra del Fuego de mejoradores de aceite de cárter y lubricante, que partirían más adelante del aceite a obtención en la misma.

En lo que hace al gas natural de cabo Domingo, es ya una realidad auspiciosa y muchos usuarios de Río Grande lo utilizan al más bajo precio del país. Por más que todos los habitantes usaran el gas en sus hogares y se difundiera su uso como combustible industrial, todo esto no alcanzaría sino a constituir porcentajes mínimos, que dando una enorme disponibilidad.

De allí que se haya pensado en industrializar este gas, que no tiene otra salida, obteniendo negro de humo. Ya nos hemos ocupado anteriormente de las ventajas, que ofrece esta posible utilización del gas natural, que llevará la petroquímica a Tierra del Fuego. Recordemos tan sólo que el país ha importado en promedio en los últimos años, más de 8.000 toneladas de este material, por un valor superior a los 2 millones de dólares, cifras que han de

crecer substancialmente en los próximos años (se calcula un consumo de 15.000 ton. en 1963, para ser usadas especialmente en la elaboración de cubiertas y artículos de caucho en general, y en la fabricación de tintas, lacas, barnices, esmaltes, papel, plásticos y materiales diversos).

La disponibilidad de petróleo y gas hace de la zona norte de Tierra del Fuego una región apta para el desarrollo industrial, en especial una vez solucionado el problema del puerto para la entrada y salida de productos y materiales. El mantenimiento de la zona franca, permitiendo la importación de maquinarias para la radicación de industrias, sería un factor importantísimo para el desarrollo que comentamos y que esperamos.

## INDUSTRIA DE LA MADEIRA

Otro renglón de gran interés para la economía fueguina lo constituye la explotación de sus bosques. La capacidad de éstos, formados por lenga y filre especialmente, se calcula en 42 millones de metros cúbicos, ocupando buena parte de la superficie total del territorio, que es de 2.091.000 hectáreas.

A serraderos y fábricas de maderas compensadas, con capacidad para trabajar apreciables cantidades anuales de madera, representan un aprovechamiento de cierta significación para esta materia prima. Pero puede decirse que la explotación de la lenga y otras especies arbóreas está todavía en sus comienzos. Con todo se espera obtener algo más de ella y más útil que el humo, y se aprecia que dentro de pocos años no se cortarán más "rajás" de leña para calefacción y carbón.

Se estima que 10.000 km<sup>2</sup> de la superficie fueguina ofrecen bosques abundantes en especies aptas para la elaboración de pastas químicas y celulosa. Cabe consignar, en relación con lo anterior, las conclusiones de los ensayos realizados en 1953 con muestras de papel Kraft, preparadas con pasta de lenga de Tierra del Fuego, en la Facultad de Ingeniería Química de la Universidad Nacional del Litoral (Santa Fe). "Las muestras de papel elaboradas con 100% de pulpa de lenga presentan una resistencia a la rotura por tracción superior a la del papel elaborado con celulosa Kraft importada".

La radicación de la industria del papel y la consolidación y aumento de los establecimientos citados más arriba, permitirán el aprovechamiento racional y económico del bosque sustantífico.

## DIVERSAS FUENTES DE RIQUEZA

Otras posibilidades que ofrece Tierra del Fuego son: el eventual aprovechamiento de sus cuantiosas reservas



de turba, calculadas entre 90 y 100 millones de toneladas y con un poder calorífico superior de 3.125 calorías; el de los lignitos; y además, el de las arenas auríferas y el de los diversos minerales de cobre, níquel y zinc, cuya existencia se ha anunciado.

Las perspectivas de la pesca en gran escala son enormes y debería promoverse la instalación de plantas de acondicionamiento y envasado, como se ha hecho con los chigales, que hacen las delicias de los habitantes del norte del país, pero que se desearía obtener en mejores condiciones de precio y en cantidades superiores.

Se ha mencionado, entre otras, la posibilidad de industrializar en la boca del río Olivia, ballenas cazadas en la Antártida.

Por otra parte, la Secretaría de Estado de Agricultura y Ganadería encara, a través de sus organismos especializados, un amplio plan de investigaciones pesqueras en los ríos del territorio y en la zona costera próxima.

El turismo constituye otra "materia prima" de indudable valor para Tierra del Fuego. La belleza deslumbrante de la zona sur del territorio, en que se conjugan armoniosamente agua, bosque y montañas, no necesita ser señalada aquí nuevamente. Ya se está llevando a cabo, y se espera intensificar, un vasto plan de difusión de aquélla, en el país y en el extranjero. Se proyectan además diversas obras necesarias para la comodidad del turista: mejoramiento del acceso y servicios aéreos; construcción de hoteles de lago Fagnano, Laguna Escondida y lago Roca y facilidades para *camping* en cabal y *camping* en los hermosos glaciares existentes, como asimismo a las zonas de pesca deportiva, donde abunda el salmón, la trucha y el percecroy. Y también el mantenimiento de la zona franca como un atractivo más para el turista.

El Congreso Nacional acaba de convertir en ley el proyecto de creación del Parque Nacional de Tierra del Fuego. Dicha creación, a todas luces justificada y necesaria, tuvo origen en la Administración respectiva y y cabe dis-

ta que junto a los legisladores que la votaron la suscriben todos los argentinos amantes de la naturaleza.

#### VASTAS POSIBILIDADES PARA EL FUTURO

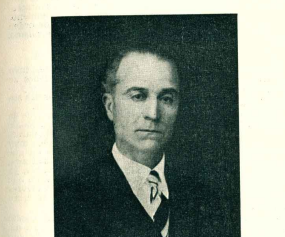
En resumen, podemos decir que los puntos principales en que se fundamenta el posible desarrollo del territorio son los siguientes: en el norte (zona de Río Grande); petróleo y gas, ganadería e industria; en el sur (Ushuaia y zona de influencia); maderas, pesca y turismo. Esta no es una enumeración exhaustiva, sino que existen otras numerosas posibilidades, más las que han de surgir a medida que se registre el desarrollo según las líneas que indican los seis campos señalados.

A todo esto se ha de agregar la acción coordinada de las autoridades nacionales y locales, tendientes a la armónica consolidación de los progresos realizados y a la concreción de nuevos desarrollos en los campos económico y social. Se ha de propender, entre otras cosas, a la radicación de núcleos humanos en la zona de Ushuaia y se han de procurar diversos beneficios a la población del territorio y al comercio e industrias en general. Entre ellos figuran: la erección de hospitales regionales en Ushuaia y Río Grande; la creación de una escuela de orientación profesional en esta última ciudad; el mejoramiento de las comunicaciones en la ruta 3, entre otras, que comunica la capital del Territorio con Buenos Aires, y la construcción de nuevos caminos; el dragado del río Grande, a fin de establecer una línea marítima regular con Río Gallegos; construcción de usinas eléctricas; construcción de viviendas por intermedio del Banco Hipotecario Nacional, etc.

La regla para la explotación petrolífera, que mencionamos más arriba, y que se calcula alcanzará a 140-150 millones de pesos por año, representará un fuerte apoyo para la realización de los planes enunciados.

Parcece, pues, llegado el momento de que "Tierra del Fuego" gane sus habitantes y al resto del país, inicié el camino que la ha de conducir, en un futuro cercano, a constituirse en emporio de riqueza y centro de atracción de argentinos y extranjeros.

# IBON NOYA



fielos públicos, entre estos aquel en que funcionó la Gobernación, y más tarde, el Distrito 24 de Correos y Telégrafos.

Don Luis actuó en el comercio, secundado por Ibon, y después peló en el Paso del Medio. Falleció aquí, el 28 de diciembre de 1900, e hizo asumir la responsabilidad principal en todo lo atinante a los negocios familiares.

#### LO QUE FUE EN RIO GALLEGOS

La personalidad de Ibon Noya se destacó desde su juventud. Téngase presente que desde los 21 años fue el jefe virtual de la familia. Trabajador, cuidadoso, serio, emprendedor, gozó de simpatías y encontró amplio apoyo. Gustaba leer, completando su preparación, que había sido elemental ya que en la escuela número 1 de Río Gallegos, a la cual asistió, sólo se enseñaba hasta tercer grado en el tiempo; pero siempre a una buena base para una mente lúcida y un espíritu amplio. Los caracteres de su escritura eran clarísimos y los rasgos vigorosos.

Fue compañero de los jóvenes oficiales del 1º de Infantería, que a comienzos de siglo estudiaron de gran forma. Entre ellos recordó muchas veces al Dr. Facio, médico del batallón, y al que luego sería general Francisco Medina. Con ellos hacía ejercicios de equitación y, sobre todo, esgrima. Gustó de esta y la practicó por muchos años.

## un hombre de Río Gallegos con proyección patagónica

Era el único vecino, por muchos lustros, que tuviera armas de combate.

Fue ganadero progresista y se dedicó al comercio. Tránsito el negocio que inmensamente tuvo en su país y que se le conocía hasta hace pocos años como "Casa Varela", "Casa Varela y Fernández" y luego "Casa Fernández", volvió a su actividad organizando un garage y taller que primero tuvo la representación de los automóviles Studebaker, y luego de los de los otros fabricantes. El primer automóvil que autodió para las entones casi desiertas e informes calles galleguesas, actuando como maestro después, mientras que tuvieron automóviles, entre ellos el doctor Lavdoct. Noya sólo recorda con simpatía las peregrinas de cada aprendizaje, pues no era cosa fácil penetrar los misterios del manejo de un coche; de aquellos coches, en aquellos caminos y cuando no había ni asomo de tradición automovilística.

Su posición financiera se hizo sólida y se cosa había que todo aquellos que acudieron en demanda de su apoyo para cosas de interés general o simplemente particular, lo encontraron sin excepción dispuesto a facilitar la amicheada evolución de los demás. Nunca tuvo necesidad ni disposición a subir afirmándose en los otros, pero esta condición no le impidió ni mucho menos, el ser generoso. Ése lo era por naturaleza.

#### FUNCIÓNES IMPORTANTES

Actuó Noya en todo lo inherente a la vida galleguense. Fue concejal municipal y presidente de la Municipalidad. Pertenció al núcleo fundador de la Sociedad Rural de Río Gallegos, que luego presidió.

En la Comuna llevó a buen término los trámites relacionados con la dotación de aguas corrientes, así como el convenio inicial con el Gobierno Nacional. Se preocupó asimismo por dotar de Matadero Municipal a la capital y llevó a cabo otras iniciativas, en aquel momento de interés.

No diremos que fue un hombre pobre, que hizo una administración totalmente honesta a los parcos y zambales de aquellos tiempos, se era eso o no se era nada. No importa que la pasión partidaria a veces lleve a excesos; la verdad

# LESCAFÉ

## EL CAFE DE PRIMERA

- Es el primer café instantáneo en el país, que deleita el gusto argentino desde hace muchos años.
- Conserva todo el aroma y el sabor del más fino café recién tostado.
- Resulta más económico porque el frasco grande rinde más que un kilo de café común.



Es de NESTLÉ... merece fe!

#### SUS RESIDENCIAS

Ibon Noya nació en Vigo en 1879 y en 1883 se hallaba en San Clemente del Tuyú. Era el primogénito y ya tenía sus netos cuando al año siguiente se movió a Puerto Deseado. En 1887, tras el naufragio del "Magallanes", que ocurrió en aqueña ría el 26 de junio de dicho año, se fueron a Ushuaia, contratados los servicios de don Luis, excelente carpintero de ribera, por el gobernador del Territorio de Tierra del Fuego, teniente de navío don Félix M. de, ya eran tres los nacidos en el Desempeño: Ibon Noya, Enrique, el primer nombre nunca alumbraado en este sitio desde que este era de jurisdicción argentina.

En 1889, tras realizar obras de su especialidad y a un deducirse también a la búsqueda de oro, Noya se trasladó a Punta Arenas, de donde poco después siguió a Río Gallegos. El gobernador Lista, que había conocido en Desempeño, contrató a Noya para construir el muele — el "muele del frigorífico", como se le llama— y varios edi-

Don Ibón Noya, en el automóvil que importó y fue el primero en circular por las calles de Río Gallegos.



es, estrictamente, la que afirmamos. Tampoco importa la persecución interesada de los hombres de bien agraada a otros hombres de bien sin detenerse a recoger las delicias salpicadoras del camino.

Froesido la Sociedad Rural de Río Gallegos — que entonces agrupaba también a estancieros de Santa Cruz y San Julián— en la época más gloriosa. Fue cuando los movimientos de los huelguistas que terminaron en un trágico choque con las fuerzas militares, en 1921 y 1922. Hizo lo que considero su deber sin pensar en riesgos materiales, o personales, inmediatos o históricos. Contra él ni contra sus bienes se realizaron actos de violencia. Fue criticado, por supuesto, pero también respetado, que aún desde la parte extrema se le considero siempre por su natural gallardía, su hombría de bien, su valor y dignidad.

Fundado en 1921 el Instituto de Enseñanza Secundaria, bien pronto Ibón Noya — que fue de los fundadores— debió presidirlo, lo que hizo largamente. Además, cuando cubrió financieramente, en primer término, entre quienes lo sostuvieron.

Asimismo fue de los iniciadores, sostenedores y miembros conspicuos de la Sociedad Rivadavia, dentro de la cual alcanzó las máximas jerarquías...

#### CANDIDATO A GOBERNADOR

Noya fue un admirador del Dr. Hipólito Yrigoyen, a quien conocía. Levado el jefe del radicalismo a la primera magistratura, por segunda vez, amigos y convencidos de aquel sostenimiento era el Presidente la conveniencia de designarlo gobernador de Santa Cruz. La revolución del 6 de setiembre se acaudó así, al menos así se proyectó.

En Río Gallegos fue uno de los organizadores del Comité de la Unión Civil Radical, de tendencia francamente irigoyenista. Después del mencionado movimiento militar, por un tiempo no actuó distinguiéndose a la escena política en 1932 — cuando el radicalismo estaba proscripido— formando parte de la agrupación "Concentración Popular" que entonces electo y reelecto concejales. Entre sus iniciativas recordamos la del monumento al general Julio Argentino Roca y la de fijar el jornal obrero, para la Comuna, lo máximo que regía en el orden nacional, en aquellos años.

Ejerció, en distintas oportunidades, la presidencia de la Comuna, cuyo desenvolvimiento siempre le preocupara y que en ningún momento, aun en períodos en que sus cosas

## Bazar "DOS MUNDOS"

25  
SUCURSALES



Casas Centrales:

Callao esq. Sarmiento

Florida esq. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET

particulares le absorbían todo tiempo, dejó de seguir atentamente.

En 1906, al echarse las bases del Movimiento Regionalista de Santa Cruz, Noya fue el presidente de aquella entidad, por coincidir con sus objetivos, por solidaridad con amigos y para preparar el mayor número de militantes, que asistían activos y emocionados al florecimiento de una gran esperanza. Fue su último sacrificio de orden colectivo. Luego volvió entero, al gran río del radicalismo.

#### OTROS ASPECTOS

Porque era un hombre decidido y de pasiones fuertes, tuvo aversivos y enojos. El tiempo hizo que aquellos se diluyeran en la gran masa del pueblo, que le apreció y le quiso. En cuanto a los otros, superaron de sus gallardías sin enojamientos, de sus arreos sin claudicaciones.

Conoció los halagos de la fortuna y los reverses de la suerte; aquellos no ejercieron influjo alguno en su moralidad ni los recios embronzos de la vida lo amiliararon.

Luego de haber alcanzado una posición económica muy destacada, fue golpeado con dureza. En los años en que otros suelen buscar el disfrute de las propias realizaciones, hubo de volver a trabajar personal. Se vio, en ocasiones, ya frecuentando el gallo con el camión en que llevaba al puerto la cosecha del año y a la estancia viveres y materiales, como en sus años moscos condujera un carro o una carreta.

— De esta también saldré — parecía decirse. Y salió, salió perfectamente, limpiamente, como para brindar a los demás, sin proponérselo, un nuevo ejemplo de lo que son capaces hombres como él.

#### RETORATO FISICO Y MORAL

Era, físicamente, una figura esbelta, más que de mediana estatura, llevaba la cabeza erguida, lo que parecía acrecentarse. Menciono figura poca pesada, nariz prominente, Gamaña y accionaba con agilidad; era de gestos rápidos, por natural nervioso. Miraba con franqueza, de frente, y buscaba la mirada imperativamente, así por un instante dababa de la verdad de cuanto se le exponía.

Expresaba su pensamiento con pocas palabras; las indispensables. No creía que la sobrelabundancia fuese menester ni la requería para entender a los demás.

Decía siempre la verdad o imaginaba que los demás procedían idénticamente. Por supuesto, esto le ocasionó errores de apreciación y daños de significación. No gustaba recordar a quienes se le olvidaba el nombre. No gustaba recordar a quienes se le ignoraban; en vez, era terminante en el juicio de los que se colocaban frente a él, como combatientes; a quienes se le olvidaba el nombre.

Era gentil, muy cordial, afectuoso con los amigos, cariñoso con los suyos. Siempre alentó a unos y otros para que fueran en su vida, honorablemente, "con la frente alta", como él decía.

Se había hecho a sí mismo y se había hecho bien. Su corazón era grande, fuerte y susceptible a toda clase de carácter. No transigía con ninguna expresión de lo desconocido; era intolerante para lo detestoso. Siempre fue visto en sus actitudes como un hombre que se eleva.

Tenía una memoria en verdad prodigiosa. Recordaba con precisión, no sólo a grandes hechos solamente, sino también detalles al parecer insignificantes a la acción comunal. Su juicio cabal de una situación o de una persona. Aún en sus últimos días, cuando ya el final se cercaba a golpe conocido — como cualquier hombre de su estatura, golpeaba de Paso del Medio a Río Gallegos para encontrarse con sus amigos de siempre — recordaba con precisión las palabras lejanas para referir episodios, decisiones, palabras, con extraordinaria fidelidad. Los que muchas veces conversaban con él al respecto sabían bien que nunca se le olvidaría ni el caso, ni el retrato, ni el título siguiente.

Era extraordinariamente agradable escucharle, no sólo por la exactitud de sus versiones — sino animado por el entusiasmo, la vivacidad y el colorido que ponía en cuanto narraba.

Como sea hombre, recto y lícido, firme y jovial, consciente y justo, hombre a carta cabal, se le hizo definitivamente. Con él, se ha ido la más acabada expresión viviente de tres cuartos de siglo. Con él ha muerto el último de los viejos pobladores de aquel amanecer de Santa Cruz — "amanecer sobre el desierto" — que logró matar, que hizo harto hacia hace unos pocos días, del poco tiempo, que fue suya por determinación hecha de amor profundo y energía indomable.

U A N PATAGONIA

Dietsiete

Dietsiete

# Educación y enseñanza por el músculo

por TEODOMIRO MORALEJO

#### LA EDUCACION MAS SANA Y FECUNDA ENTRA POR EL MUSCULO

El domador — que también es "educador" — monta un caballo chucano o salvaje, que es como decir inservible, inutilizable. El animal — que todo ser animado — se resiste instintivamente a toda clase de educación, que es sometimiento a normas de convivencia (del caballo con el hombre, y de los hombres con los otros hombres. Sólo que el hombre se educa para logros egoístas y no sociales, y de ahí el gran mal). Durante largo rato el aún no noble animal pugna por derribar a su educador, y salta, pateaba, buta, pifa, respasa, se yergue sobre sus patas traseras, como con el puzoso y cabeza traza un magnífico interrotante... No consigue su objeto, y opta por la opción contraria: se encorvatura, hace pie sobre sus delanteras, y tira coces furibundas... Nadie que no quiera de antemano los resultados creerá que se podría llegar a amansar semejante fiero... Cuando comprendre que nada le valen, para desahirse de su "maestro", los gigantes esfuerzos que hace, espumándose sus boca y pesucero y brazos, hinchados sus narices por impresionantes respaldos, emprende vuela carrera... Mas ya dejará de luchar. El animal está cansado, rendido, amansado, domado, enseñado, "educado". ... Y con todo, otros, flexibles, alegres, vuelve al punto de partida, dispuesto ya para volver a ser educado, siempre a un ritmo amigable de nuestras ansias del vil metal? De la producción de alimentos, vestido y techo — ¡buenos días! — nadie se quiere ocupar directamente. ¿Y cómo pretendemos sustraer, y aun desfigurarlo, de todo eso que en nada hemos contribuido a crear, y que nosotros tomamos, los de la vida intelectual y espiritual, a despojar de esos elementos vitales a los pocos que los producen, y dejarlos que se debatan toda su vida en la miseria material, cultural y espiritual? ¿Se duda de que esta es la causa más profunda de nuestra decadencia? Pídesenos en ello. Nuestras necesidades son necesidades materiales. Las necesidades materiales sólo se satisfarán por medio del trabajo y producción material. ¿Podremos liberar económicamente a la Nación por medio de mentalidades y espiritualidades? Pues, si la Nación necesita urgentemente liberación económica.

El árbol de que descolgamos peras no hay duda de que es un peral. Por el fruto se conoce el árbol. Esto, que parece una perogrullada, es un embargo el conocimiento más exacto. No obstante hay muchos que insisten en pedir peras al otro.

En notas anteriores hemos advertido que cualquiera puede comprobar que el fruto educativo que presentan nuestros niños y jóvenes es malo. ¿Y el de los mayores es mejor? Luego, ¡yo valdría la pena pensar en sustituir el árbol de nuestra educación por otro de más sanos frutos?

#### ¿DECAE NUESTRA CIVILIZACION?

Por un lado vociferamos, ufanos, exaltados, como nuestros adelantos. Por el otro, aun los grandes pensadores — y hace ya mucho tiempo — son de parecer que los estamos precipitando en la decadencia, que vamos alcanzando el fin de nuestra civilización.

Actualmente se habla con insistencia de nuestra decadencia espiritual, de que nos estamos materializando... ¿No será que nos estamos materializando? La vida mental y espiritual, ¿se agota en el mundo físico? ¿Se agota siempre, o más que siempre... No será el eje de nuestra decadencia el que todos tratamos de conseguir, por medios mentales y espirituales, la satisfacción en un fondo — ¿no? — de nuestras ansias del vil metal? De la producción de alimentos, vestido y techo — ¡buenos días! — nadie se quiere ocupar directamente. ¿Y cómo pretendemos sustraer, y aun desfigurarlo, de todo eso que en nada hemos contribuido a crear, y que nosotros tomamos, los de la vida intelectual y espiritual, a despojar de esos elementos vitales a los pocos que los producen, y dejarlos que se debatan toda su vida en la miseria material, cultural y espiritual? ¿Se duda de que esta es la causa más profunda de nuestra decadencia? Pídesenos en ello. Nuestras necesidades son necesidades materiales. Las necesidades materiales sólo se satisfarán por medio del trabajo y producción material. ¿Podremos liberar económicamente a la Nación por medio de mentalidades y espiritualidades? Pues, si la Nación necesita urgentemente liberación económica.

#### QUE ENSEÑAR EN LAS ESCUELAS

Todos los días hay conferencias, congresos o mesas redondas sobre educación. Pero en los debates no se sale de la línea tradicional, y no es la línea tradicional, inoperante, en quebra, la que se quiere rescatar.

Ya hemos apuntado, en otras ocasiones, que la enseñanza mental, puramente mental, no abarca sino una parte del ser: el cerebro. ¿Y el cuerpo? ¿No es aniquilar el cuerpo dedicar todo a la vida al cultivo del cerebro? Además, si nos arrojamos que empezar por educar el cerebro, no se puede empezar por educar el cuerpo. Es como querer sacar peras del árbol al que no se le ha cuidado la plantación, ni el cultivo, ni la poda, con el fin de vigilar el tronco. En las escuelas, si queremos salir del estancamiento, debemos educar los hussos y los músculos a la par que el espíritu. Es más que educar de los hussos y los músculos también se educa la mente y el espíritu.

Y no se negará, por otra parte, que el animal ha adquirido inteligencia a cambio del juego y el esfuerzo muscular. ¿No se ha adquirido inteligencia a cambio del entendimiento por el mismo medio? ¿No se podrá decir también que ha adquirido amor y moral, puesto que ahora quiere al hombre, o quiere al hombre, o quiere al hombre, o quiere a sus acciones? ¿Y el que no comprenda esto, ¿no es verdad que no ha visto un caballo sino en estampas riveteriles?

#### ¿Y QUE TIENEN QUE VER LOS HOMHRES CON LOS CABALLOS?

Posiblemente haya quien vea en lo anterior una comparación grosera. Otros hablarán que piensan que los hombres tenemos algo de caballos. Los caballos de hombres. Mas llevando a otros ejemplos a la esfera humana, podrías contestar también a los primeros.

Algo han sido en el mundo los cambios físicos y morales sólo por el trabajo del músculo. Todas las razones del mundo han sido en el mundo los cambios de dar batallas después del ocio; preguntémoslo a Anibal.

Los de vida más intensa intelectual y espiritual; sanos, creditos, ermitaños... ¿quién se negará no tuvieron que flagelar sus cuerpos despiadadamente para conseguir no haber alcanzado su espiritualidad, o sus ideales? ... ¿Se necesitan más ejemplos? ¿Se necesitan más ejemplos de que por el trabajo físico, o sea de las carnes y los huesos, se construye se aprende? ... Pero hubiéramos querido iniciar un planteamiento de enseñanza de esta clase en las escuelas, y si nos ha ido el tiempo y el tiempo, ¿no es, que aprovechamos otro día.



Al habilitar sus servicios la Cooperativa Eléctrica Ltda. de Puerto Madryn, ha quedado resuelto el problema energético que afectaba a esa población. La inauguración del nuevo local de la usina y la puesta en marcha del servicio, han merecido la complacencia del vecindario que interviene con simpatía en los actos desarrollados. En la foto superior, vemos el local que ocupa la usina, y a la derecha un enjoe de una de sus maquinarias.

## Trelew

### EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro Nº 3

### CASA "TORREJON"

Avenida FONTANA 284 - 274

Tel. 5

Suc. Trelew

Materiales Eléctricos - Art. Fotográficos

### Dr. ADOLFO MARGARA

MEDICO CIRUJANO

## Río Grande

### ESTACION DE SERVICIO

de

JOSE MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación y Encendido

Venta de Nafta y Aceites

# BIBLIOGRAFIA

"EL FUERTE DEL RIO NEGRO"  
por Raúl A. Entralgo.

En los últimos días de este mes de septiembre ha salido de las prensas el libro "El Fuerte del Río Negro", obra histórica del doctor Raúl A. Entralgo, miembro correspondiente por Río Negro en la Academia Nacional de la Historia, que tiene más de veinte títulos publicados pero quizá ninguno tan trabajado como el de su última entrega. En efecto, en su prólogo adelanta que comenzó a trabajar para esta obra en el año 1956, mediante la recopilación de antecedentes en el Archivo de Indias, tarea que completó en otro viaje posterior y en los archivos existentes en nuestro país.

Estas referencias hablan de por sí sobre la preocupación del historiador y la minuciosidad con que se ha documentado para darnos a conocer la historia exacta de la fundación realizada por Francisco de Viedma con el nombre de Nuestra Señora del Carmen de la Costa Patagónica, primitivo fuerte que con el tiempo y el progreso fue creciendo en ambas márgenes del caudaloso río, dando formación a las actuales ciudades de Carmen de Patagones, en la orilla que corresponde a la jurisdicción bonaerense, y Viedma, capital actual de la provincia de Río Negro.

Consta el volumen de 303 páginas y varios planos e ilustraciones y fue impreso en las Ediciones Gráficas Pío IX.

Damos la noticia de esta publicación aun antes de haber tenido tiempo de leer el libro. Una vez satisfecho este deseo hemos de volver sobre él, para dar cuenta detallada a los lectores de esta —no dudamos— valiosa aportación del doctor Entralgo a la dilucidación histórica del norte de la Patagonia.

"LOS TRABAJOS Y PROYECTOS DE JAIME Y FERNANDO"  
de Julián Díaz Peñafiel.

Don Julián Díaz Peñafiel —para los lectores de ARGENTINA AUSTRAL Julián Pedrero y Luis Peñafiel, que los tres son uno y mismo—, desde que se agotó a eso que un periodista lugar común denomina "beneficio jubilatorio", se ha entregado al goce imaginario de morosas y amenas peregrinaciones, pasando los hijos de su espíritu por aforadas comarcas ibéricas, en placentera romería intelectual.

A sus dos libros anteriores, nacidos también en esta etapa post-jubilatoria, —"El Collado de Goya" y "La Cotada de la Faimera"— ha seguido el que con amantoso recuerdo nos envía, "Los trabajos de Jaime y de Fernando", escrito con la pulcritud literaria que le conocemos.

Son sus personajes centrales los dos seres cuyos nombres, ocupaciones y preocupaciones, dan forma al título de la obra, Jaime, un comerciante en quien la rutinaria algarabía de sus cotidianas labores no ha supuesto mengua para un espíritu efusivo, inquieto y lírico, y Fernando, pintor eminente y precursor. Mediante un diálogo ágil y estimulante conducen al lector en un viaje de nueve años, de Buenos Aires a Madrid, París, Venecia, Roma, Atenas, Egipto y nuevamente Madrid.

La edición es de "Mi Desván", y el autor ha dedicado su obra al eminentísimo Gregorio de Marañón, de lo que se informa en el prólogo como de la penosa circunstancia de la pérdida de aquel ápice del pensamiento español cuando el libro estaba en máquinas y ya comunicado su destino, pero sin respuesta, por la interferencia fatal de aquel lamentado acecer.

# "Ahora no reservamos campo para la tucura"

afirma el señor D. J. ECHEVERZ HARRIET de la Estancia

"Don Remigio" de Juan Alberto Harriet en González Moreno, Prov. de Buenos Aires, y agrega:

"Los ganaderos de la zona pampeana podemos dividir la historia de nuestra lucha en dos etapas: Antes y Después del DIELDRIN."

"Antes, se reservaban miles de hectáreas para poder alimentar a la tucura y a la hacienda."

"Hoy, gracias a la eficaz acción del DIELDRIN 150 aéreo y DIELDREX 18 de aplicación terrestre, las provisiones de antaño son innecesarias."

"La pauta del enorme daño que ocasiona esta plaga la dan estos cifras: en 1955 un recuento de tucuras arrojó la cifra promedio de 100 por metro cuadrado, y estudios autorizados estiman que aproximadamente 65 tucuras por metro cuadrado comen el equivalente a un vacuno sobre esa misma superficie."

"He comprobado que la utilización de los insecticidas a base de Dieldrin es el medio más eficaz para eliminar la tucura, lo cual redundará en mejores campos de pastoreo, mayor producción de lana, carne y leche, y más divisas para el país."



SHELL

Para cualquier problema de plagas en sus cultivos consulte al representante SHELL de su zona o infórmese personalmente o por carta en SHELL Compañía Argentina de Petróleo, S.A. División Química (Productos Agropecuarios) Hipólito Yrigoyen 1180, Buenos Aires.

En una lancha pesquera frente al puerto de Rawson, cuando se acaba de realizar una provechosa levantada de langostinos.

# ASPECTO DE LA PESCA PATAGÓNICA

Por JOSE LUIS PERO

LA actividad pesquera permanente es la mejor expresión de soberanía y nuestras aguas del Atlántico Sur no están aún explotadas como se requiere. Descubrir el ambiente pesquero de nuestro Sur, es algo tan lento de sorpresa que cuesta, al habitante metropolitano, imaginar el encanto y la fuerte atracción que por él se siente.

El litoral oceánico es cambiante y agreste en extremo, por dentro de su desmedido pérrimo desprovisto de toda mancha de verdor, el Creador ha sabido matizar sus costas con accidentes de tan distintas formas y variedades de colores que, a la distancia, forman una policromía que hallamos repetida en la conocida y tan ponderada Quebrada de las Ventanas... ¡es tan bello y puro el, sentido exacto del tamaño, lo que las hace más comparables al se quiere. Pero la verdadera gloria de colores y efectos cambiantes está en los celajes y el mar patagónico que los refleja; la aurora y el ocaso en el Atlántico Sur son de una grandiosidad cautivante. Una magna de tonalidades inverosímiles, un lento y durable ocaso en verano, acompañan al navegante hasta muy entrada la noche, que no es sino un lalón horario de otras latitudes que no juega tal como estamos habituados.

Parecería que el Supremo Hacedor compensara a sabidas la desmedida de las costas vistiendo las con las incomparables galas de los púrpuras, oro y plata de los cielos del Sur.

El mar es ahí de tanta majestuosidad que impone sus leyes con un rey poderoso y justo; no es un mar demócrata, es un aristócrata, cuyos fieles lazos, las mareas y los vientos, están regidos por códigos especiales y muy personales. Por ejemplo; las predicciones barométricas son absolutamente circunscritas al medio ambiente que las rodea y lo que predican allí en el Sur no tiene parentesco con las que habitualmente leemos arriba del Paralelo 40. Hay que interpretarlas de acuerdo al código del gran señor del Atlántico Sur. Es un mar que aprietta... pero no ahoga...

Tiene sus grandes compensaciones: el invierno, por ejemplo, mitiga el frío con calmas que permiten aprovechar las horas de luz con toda plenitud y eficiencia. Los grandes vientos acompañan el comienzo del verano y vienen de tierra, pamperos, por lo que se puede anticipar y defenderse de ellos, ya sea bien lejos de la costa o pegados a la protección de los accidentes costeros.

La costa está perfectamente balizada y de noche asegura una navegación tranquila y a cubierto de sorpresas. Allí se aprecia bien lo que representa la acción de nuestra Marina en faros y balizas en tan largo litoral.

## Antecedentes pesqueros

Empezaremos el historial pesquero patagónico con las manifestaciones más antiguas y primitivas que se conocen: las lobterías y estaciones balleneras. Por lo visto esta explotación primaria fue el único medio de explotación del mar. Podemos ver a lo largo de la costa abandonadas graserías, ródos calderos que el oxido desmenua y que hablan de las hectombes de indefensos lobos que sufrieron depresiones sin fin.

Quedan colonias lobteras muy diezmadas, de las que se desprenden ejemplares casi domesticados que se arriman a las puertas y a los frigoríficos que actúan en verano, en busca de alimento. Puerto Pirámides, bahía Valdivia, Caleta Olivia, Puerto Deseado y bahía de los Nodales, para no mencionar otros lugares, son un museo de extintas plantas elaboradoras de grasa, aceite y guano de ballenas, cachalotes o lobos.

La etapa siguiente de explotación, ya de nuestros tiempos, ha sido la salazón del tiburón y del salmón de mar. Actividades que derivan de circunstancias que citamos más adelante. Luego que la pesca en el litoral patagónico tomó vuelo, a raíz de las actividades de la segunda gran guerra mundial, la industria, nada levida en aprovechar de las posibilidades de un aporte regular de materia prima, sentó sus reales en puerto Rawson y allí vino la tercera etapa: se iniciaron varios establecimientos en la fabricación de conservas de langostinos y de mariscos, también en el mencionado puerto Rawson en la desembocadura del río Chubut.

Bahía Blanca y puerto Rawson sirvieron de base para la campaña de pesca de cazón o tiburón durante la última guerra. Se extraía con tesón el aceite de bigado de este pez, por el que se pagaban precios muy remunerativos. Como no se justificaba desenvolver al mar el resto del voluminoso cetáceo, su salvajido comienzo a un nuevo suceso del bacalao de Noruega.

Todo esto movió a numerosos pescadores a familiarizarse con las aguas del Atlántico Sur y, pese a que Rawson no llenaba las condiciones de un puerto muy accesible, debido a una barra que entorpecía, se acostumbraron a entregar en ese puerto, en número cada año más importante, sus pescas de cazón y de tiburón y de salmón de mar para salar.

Al familiarizarse con la zona y debiendo buscar carnada para los espinales del tiburón, algunos pocos descubrieron la abundancia y riqueza de langostinos que, como dilimos, justificó luego la instalación de varias e importantes fábricas de enlatado. Asegurando el abasto de sabrosos y

Agua, redes y hombres, tres elementos distintos de una misma realidad. Foto Valmitjema en el muelle de Rawson.

abundantes langostinos (en la última campaña participaron cerca de 60 pescadores procedentes de Mar del Plata, Quequén y Bahía Blanca), no tardaron en instalarse en Rawson congeladores rápidos para su envío a Buenos Aires y a los Estados Unidos.

La técnica del frío y la cadena de distribución van tomando cuerpo día a día por lo que, a no tardar, hemos de ver en fechas próximas, exportaciones regulares de filetes de la exquisita merluza argentina, así como de calamares y langostinos del Sur. Estos sistemas de frío anulan las distancias, ya que no es problema la conservación de todo fruto del mar así tratado.

## Zonas de pesca

Comodoro Rivadavia, con sus 60.000 habitantes, es el centro de la actividad litoral más notable del Sur. El golfo San Jorge posee el privilegio de contar con pesca inintermittida durante todo el año. Sólo la desventaja de no contar con un muelle de pesca abrigado hace que no se rijan allí los pescadores, que podrían trabajar desde él sin trabas y con gran resultado.

A 300 kilómetros al sur de Comodoro se encuentra el puerto natural del país, que es Puerto Deseado. Allí se puede operar con toda comodidad y con cualquier marea y, a corto plazo, la importancia industrial que tendrá Deseado será de tal magnitud como para justificar la instalación de industrias transformadoras de productos fretos, para abastecer el interesante mercado potencial del sur, llevar al norte y exportar directamente.

Entre Deseado y San Julián tenemos el límite de la zona de temperaturas medias más aptas para el habitat litoral. Más al sur sólo se encuentran cardámenes durante el estío, especialmente la sardina fuesguina que, armada a la costa, llega hasta Comodoro.

Para quien haya pasado en otras latitudes y conoce el potencial litoral de cada región, el mar patagónico no puede ser más atrayente por su riqueza y variedad de peces. En él se encuentran variedades que constituyen un verdadero arsenal económico que sólo espera ser explotado intensa y racionalmente. Entre ellas podemos contar las siguientes: bonito, congrio, cuarño, cazón, lacha, merluza, brótula negra, nototenidos, lengüinos, pes-angul, pez-gallo, cletante, pejerrey, róbal, rouget, sardina fuesguina, viuda.

En lo que a especies finas se refiere tenemos a la centolla, cuyo tamaño y calidad la pone a la cabeza de ellas. Los langostinos del Atlántico Sur difieren de las familias

conocidas al norte del Paralelo 43, son más corácicas en su caparazón por la carne más sabrosa y consistente, lo que los recomienda para su envasamiento.

El calamar llamado tótano atrae en su época a los mayores trawlers que desde Mar del Plata vienen a atrapar en el golfo San Jorge en gran cantidad.

Las especies industrializables cuentan con un valiosísimo elemento, que es la sardina fuesguina, así llamada porque inicia en sus costas la formación de cardámenes cuyo volumen rebasa lo imaginable. La sardina y la anchoíta, otra especie que abunda, son peces de superficie que se desplazan y se pescan cerca de la costa. Conocido es el hecho de embarrancamientos de sardina que por extensión de kilómetros se repiten a lo largo de las costas de la provincia de Santa Cruz.

No debemos dejar de mencionar la importancia que para la economía de países como Portugal, España y Marruecos, tiene la sardina del Mediterráneo, que alcanza a decenas de millones de dólares. Confiamos en que se repita en nuestro litoral la producción de este alimento, que bien puede llamarse el pan del pobre.

La merluza del sur y el pejerrey que abunda en varios tamaños de corallitos y mayores, son un factor positivo y coadyuvante para la industria del congelado rápido que se está desarrollando con gran éxito. No tardaremos en ver en nuestro mercado y en el del extranjero exportaciones de dichos productos.

Palta aún mencioner el rey de la plataforma epicontinental: el abadejo o bacalao argentino, que nada tiene que envidiar al importado. Esta especie se concentra desde mayo a diciembre, al borde de la plataforma, en cantidades que sorprenden al lago, habiendo ya presentado un lance en que, luego de una hora de arrastre, se sacaron 15.000 kilos de abadejo. Casi toda la pesca del abadejo se sala y se vende seco.

Se consume en Semana Santa, solamente, la cosecha de toda la temporada. Cuando la explotación del Atlántico Sur se haga en forma repetida e intensa, podrá comprobarse que nuestras aguas son de las más ricas del mundo en cuanto a densidad litoral. No se pesca más porque el equipaje de que dispone el país no tiene capacidad para más.

## Técnica de la pesca

Aun cuando es por muchos conocida la técnica de las pescas de fondo y de cerco, explicaremos someramente en qué consisten, haciendo un parangón con las tareas del campo.

Exploitar un campo significa elegir sus pasturas medianamente un estudio del suelo. Uno sirve para agricultura, otros para cría, otros para engorde. El régimen de lluvias es un factor que se tiene muy en cuenta.

Podemos comparar los fondos del mar con los potreros de un campo y el régimen de lluvias con el alimento que en forma de plancton vegetal o animal deposita el mar sobre el terreno. Es comparable con la humedad del campo el temor de salinidad del agua, que hace que la cosecha íctica sea menor o mayor según la estación.

Conocidos estos factores, y teniendo en cuenta si hay heladas o si hace el calor que requiere el campo, también el mar tiene sus meses más aptos que otros, pero, al igual que la novillada o el terrero, siempre se encuentran alguna tropa lista para la feria o el matadero.

El pescador áveado tiene además en el Sur ayudantes muy alertados: son los pájaros y los pingüinos. Todos viven de la pesca, y mientras los unos descubren desde lo alto, los otros la arrazan desde abajo en su constante zambullir, y, tan atacados están con el cardumen, que muchos quedan atrapados por la red y deben ser devueltos entre un coro de graznidos.

Cuando el cardumen aflora, se lanza la red con un bote o flotador y se hace un rápido círculo con la embarcación,

cobrándose luego y cerrando la bolsa en la que han quedado atrapados millones de sardinas, anchovas o pejercheros.

En cambio, la pesca de arrastre o de fondo es más pesada y costosa. Requiere fuertes redes de 40-60 o más metros, que tienen flotadores en la parte superior y largos cables que llegan a tener unas 8 cuartas de longitud. Para que la red no se cierre y cruce, lleva pesados portones a cada lado, que hacen de manga para que entre el ganado, en este caso, el cardumen.

Se cala la red y se le arrastra durante una hora cuando se pesca a profundidad. Cuando tarda menos en llegar al fondo, generalmente entre 30 y 50 brazas, los lances son entonces más cortos. Puede que la abundancia de pescado llene la red en menos tiempo.

Luego viene la pesca de espinelos con sus boyas embanderadas para cada cazón o salmón de mar.

El reconocimiento del lugar de pesca se hace rotundamente para saber la profundidad y naturaleza del fondo. El esenciallo lleva un poco de sebo o grasa, a la que se añade una muestra del barro, arena o pedregullo.

La profundidad indica también la posición del barco y distancia de la costa, cotajeando, por supuesto, con la carta marina del lugar.

Mucho habría que decir sobre las técnicas modernas y la utilización del instrumental para localizar los cardúmenes. Pero esto es un capítulo aparte que no viene al caso comentar por su extensión.

#### La industria de subproductos

Como corolario de la explotación íctica, tenemos otro importante sector económico que es la industria de los sub-productos: la harina y el aceite. La harina de pescado sirve como alimento de alto contenido proteico y va a alimentar a los animales de granja.

Los aceites, tanto los de pescado como los de ballena, tienen múltiples aplicaciones en la alimentación humana como en las industrias. La carne de ballena se conserva y sirve como alimento humano y animal. Aun en Inglaterra se conservan "steaks" de ballena, que aparecieron como emergencia de guerra y a los cuales se han aficionado no pocas personas.

Las vísceras que las seforas hacen se alimentan mucho y con fruición con carne de ballena. Se está hablando insistentemente de la instalación de estaciones hulleras en Santa Cruz, que industrializarán el "catch" del sector de nuestras Malvinas.

Otras fuentes de explotación de la riqueza del mar patagónico son las conservas de mejillones y las delicias cholas fúngicas, que también se exportan abundantes.

Me complace ver lo bien pelada que estamos muchos de los nresentes y debemos saber que el asa-agar, base de los filadores actuales, se extrae de las algas de nuestra plataforma subantártica.

Pronto se ampliará la industria que las elabora y tendremos en el mercado argentino una gama de nuevos productos para la farmacoepa e industria alimenticia.

En el orden general creo que ni el más empedernido mediterráneo, iguala qué es el mar como fuente de salud y de la enorme y palpable importancia que para nosotros sin excepción tiene.

Bien puede decirse que desde que el niño crece se alimenta con alimentos balanceados a base de proteínas solu-



Pescador patagónico, vendiendo el producto al consumidor local a poco de haber regresado de una jornada de pesca.

bles de pescado, se vigoriza con vitaminas de hígado de cazón y abadejo, se desarrolla y nutre con buenos frutos del mar, se recupera de sus dolencias con los minerales que el pescado y las algas le aportan.

Todo cuanto se extrae del mar es aprovechado por el hombre. Como fertilizante: el guano de pescado y ballenas reconstituye suelos y nutre las plantas y flores de nuestros jardines.

Alimentar por el ciclo proteína-animal-hombre, en la forma más directa a la especie humana.

La pesca solucionará a corto plazo el pavoroso problema de los pueblos sub-alimentados, con toda la gama de consecuencias político-sociales, mediante el uso de concentrados desodorizados de pescado, que se agregan al pan u otros alimentos y que representan un aporte completísimo de elementos básicos para el organismo. De este aspecto se ocupa la FAO con todo interés y me place comentar que actualmente la Argentina está detrás de la solución de este problema, por iniciativa privada.

Los aceites de pescado hidrogenados sustituyen en Europa y América a la engorridora manteca. Tienen la ventaja de que no aumentan el peso del consumidor, no se entranca y no contienen el temido colesterol, enemigo N° 1 de nuestras arterias.

En la gama de la farmacoepa son numerosos los productos extraídos del pez. La industria de la alimentación extrae una serie de componentes que vemos en las laminillas gelatinas y que gustamos en los helados. Como producto del mar, el aceite de pescado sirve de base a pinturas antioxidas muy eficientes en la lucha contra la herrumbre que el mismo produce, y tiene diversas aplicaciones en la industria siderúrgica y de explosivos, que también utilizan estos aceites.

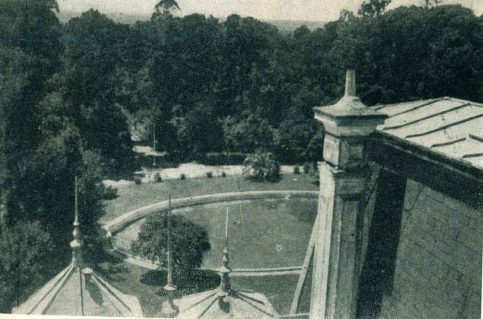
Hasta antes del invento de los detergentes, se empleó el aceite de ballena y de pescado en la fabricación de jabones y seguirá siendo su principal componente.

Y, qué decir de las perlas legítimas y artificiales? Estas últimas son de vidrio recubierto de esencia de perla, que proviene de las escamas de pez, así como forma parte del barniz para uñas que utilizan las seforas, por lo que bien puede decirse que el mar besa los dedos femeninos haciéndolos más perfectos y atraentes.

El presente trabajo del señor José Luis Peró es la forma periodística de la conferencia que pronunció en el Centro Naval, magníficamente ilustrada a continuación con películas sobre actividades pesqueras en diversas partes del mundo.



# CONZANO



Un sector del parque y pileta de natación, visto desde el "castillo" que devoraron las llamas el 8 del actual.

# MAGNIFICA OBRA SOCIAL MUTILADA POR EL FUEGO



Vista del hermoso "castillo" centenaria que prestaba señorial y grata hospitalidad al personal de la S.A. Importadora y Exportadora de la Patagonia.

El poder inclemente del fuego ha destruido una mansión tradicional, que era asimismo parte funcional y decorativa de una obra social desarrollada con cálida simpatía humana. En Villa Elisa, junto a las vías del ferrocarril Roca, en dirección a la ciudad de La Plata, estaba ubicado el "Castillo Urburu", construcción centenaria que pertenecía desde hace un quinquenio a la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, habiéndola destinado desde su adquisición para colonia de vacaciones y recreación de su personal.

Como testimonio de otros tiempos en que el ritmo de la vida permitía

llevar una existencia menos agitada que la de hoy, destacaba el encanto añejo de su preterita arquitectura en medio de un parque arbolado, florido y recolecto, dotado de dos jardines y otros espacios para expansiones físicas. El edificio poseía gran planta de recepción con sala de entretenimientos, despensa y otras dependencias y dos pisos superiores, con habitaciones acogedoras y de medidas generosas, convenientemente amuebladas para ofrecer albergue a varias familias a la vez.

Había sido construido para el señor Francisco Urburu, que fuera ministro del gobernador Darío Rocha. En esa zona habíanse edificado numero-

sas residencias veraniegas cuando la fundación de La Plata suprimió la condición de pampa para el vacacional que hasta entonces tenían esas tierras. De todas ellas, igualmente amplias y señoriales, era la última que permanecía en pie, conservada por esa gracia de obra social que hemos referido. El fuego, repentino e incontrolable, la ha afectado en extremos tales que ya no presenta posibilidades habitables.

El siniestro que destruyó este "castillo" tradicional y que mutila la comodidad que disfrutaba para sus vacaciones y fines de semana el personal de la empresa propietaria, ocurrió en la media noche del 7 al 8 del actual.

¡Pionera austral!



## DOÑA ROSA: un jirón de historia

Por Leonor M. Piñero y Patella

Ha muerto doña Rosa Viricat de Wilson, la dama que el vecindario de Puerto Deseado tiene colocada en el altar de sus mejores afectos. Poco antes había sido entrevistada por nuestra colaboradora, Leonor M. Piñero y Patella, que antes del deceso había redactado esta crónica y nos entregó los originales. Al publicarla hoy, expresamos nuestro homenaje a la última sobreviviente de la colonización Oneto, fallecida este mes a los 85 años de edad.

ES UN sábado de fines de noviembre, Caluroso. Sofocante. Llegamos a la casa ya pasada la siesta. Mi tío León no veía a doña Rosa hacía mucho tiempo. Años y años. Y al llegar a la casa su emoción se confundía con su alegría.

Yo la había visto una vez, en mi infancia, y conservaba el recuerdo de su imponente figura al recuerdo de su ocasión. Ahora estábamos los dos frente a ella, hablando de cosas indiferentes. Hasta que el acaso nos conduce hacia el pasado. Naturá. Porque hablar con doña Rosa es encontrar un jalón de historia austral.

Con los informes que recogí esa tarde y los apuntes de un cuaderno de su hija Irene, he confeccionado estas memorias.

El viaje había sido duro. El "Loire" se movía bastante. Al llegar a Carmen de Patagonias debió cargar por debajo, para que sirviera de lastre.

Quince días anclados en este puerto. Varios colonos quisieron quedarse allí. El Comisario se mostró a la firme y su mano férrea venció en la ocasión. Sólo un matrimonio quedó: don Pedro Vio y señora pues ésta, que se encontraba encinta, no se sentía bien.

El "Loire" adelantó su viaje por el camino que en el agua patagónica iba trazando su quilla.

Y el 13 de Julio llegaban a destino.

Nevaba y llovía. "¿Vida? Sí, la había. La Subprefectura, construcción de madera y zinc, situada hacia la margen derecha de la ría y cuyos empleados y familiares habían llegado el año anterior.

"—Y unos indios refugados en su carpá —acota doña Rosa— también hacía la margen derecha". A los colonos les fue destinada una vivienda que se encontraba en ruinas, que duró hasta septiembre: el antiguo fuerte construido por los españoles a fines del siglo anterior ya en ruinas.

"Como era bastante grande dicho galpón, —leo en las memorias— hicieron con unas sábanas como biombo, de manera que cada familia quedaba separada. De esta manera vivimos hasta que terminaron de hacer nuestras viviendas".

Ocho, nueve años contaba Rosa cuando, con los suyos y demás colonos, llegó a Puerto Deseado en aquella fría tarde del 15 de junio de 1884. Los mayores sintieron que les ataca naceba el alma tanta desolación.

—Pero a nosotros, los chicos, nos —encababa pisar fuerte en la nieve —decía doña Rosa—. Después fue diferente.

Cincuenta días transcurridos en las ruinas pudieron templar los ánimos o acostumbrarlos para siempre. Oneto supo transmitir fortaleza en todo instante. Ya demostrarían los colonos de qué pasta estaban formados.

Puerto Deseado era un manto de nieve.

A las 16 los colonos pudieron contemplarlo desde la borda. Más de un niño en la garganta y oprimido el corazón.

Beatriz Roca y Francisco Viricat eran cabeza de un hogar unido y feliz. Debían trabajar para subsistir a las necesidades de la propia familia.

El, recorriendo las calles portueñas con su carrito de aguatero. Ella, en una fábrica.

Aspirando dar y transmitir a sus hijos un porvenir mejor decidieron trasladarse al Sur cuando, en un día del mes de abril, Francisco se enteró de las ofertas que prometía el gobierno a cuantas familias se inscribieran para colonizar Puerto Deseado. El animador de la empresa era un capitán italiano, llamado Antonio Oneto, que ya había sido Comisario de la Colonia Chubut.

Beatriz Roca, aunque resignada a su suerte, no podía contener las lágrimas.

tiempos lo mejor posible. Cuando llegaron los animales nos reanimamos, pues lo que estábamos pensando era tan angustioso que pocas serían las líneas para describir hambre, frío, temores. Cuando llegaron los animales, las cosas, en cierto modo, cambiaron un poco, y nos dispusimos a trabajar fuerte para progresar lo más que pudiéramos.

Los carpinteros llegados de Buenos Aires juntamente con los colonos, trabajaban hacia la dirección de don Luis Noya. La primera casa al sur de la río. Oneto la había destinado al Sr. doctor Beatriz. Lloca "al ver" tal desolación llobera día y a "he" don Laila, apilado, se la cedió.

—La castilla que nos dieron —dice doña Rosa— era de chapas y trancos, se componía de diez piezas y cocina, sin cloroforo ni azúcar. Yo contaba diez años de edad, y como mi hermano siguió viaje con el que le llevara la hacienda, tuve que entonces que poner todo el empeño en hacer trabajos muy duros, de a caballo de la mañana a la noche y por la tarde con los animales, no debían dormir tranquilos, pues en más de una oportunidad nos hemos tenido que levantar a la mañana con mi padre luchar con ellos y así y así y así y así. Me encontré en un zental de animales, el corral, muertos por tan feroz animal.

—Me levantaba temprano y salía al campo para ver de dar con el puma y por el rastro y la carneada me daba idea de dónde se podría encontrar, y así, con la pista ya segura, volvía a casa a buscar a mi padre para que lo matara.

Años costó exterminarlo: "en una noche los pumas mataban tres o cuatro corderos, y mi madre les sacaba la cabeza y esa mi madre llevaba para llevar al campo, mientras pasaba la hacienda".

26 de junio de 1887.  
El "Magallanes" se ha hundido en el puerto, junto a la roca que no lleva ese nombre.

Día inolvidable para Rosa.  
Llegaba del campo y don Francisco, al recibirlo, le hizo meriendita.

—"¡Rata, hija...! ¡Viste qué pasó al "Magallanes"!"

Por Rosa no desmala.

Francisco, afligido por la desgracia que ocurría en el puerto en qué estado llegaba su hija.

—"Fue un día cruel de nieve y hielo, yo en su momento me acordaba de la ropa. Sin la ayuda de mi padre no hubiese podido andar; mi pierna estaba hinchada y no tenía estabilidad sobre ellas."

Don Beatriz se defendió rápidamente. Calentó con trapos a su hija y la puso en cama confortablemente en calzoncillos perneros que, al día siguiente, se encontraba en condiciones de seguir ayudando a su padre. "El siempre de mucha voluntad y de un espíritu luchador muy

*Así estaban las "ruinas de los españoles" en Puerto Desado cuando les servían de refugio a los colonos en 1887.*

grande", puede anotar doña Rosa sin jactancia, con absoluta sencillez, en sus cuadros.

El naufragio del "Magallanes" se hacía sentir. Los naufragos se hallaban desesperados.  
Venían a casa —narró doña Rosa— a pedir por favor que se vendiera un cordero. Mi padre se encontraba en su apartamento, de esas cosas graves; si los vendía se quedaba sin el aumento del año, que era muy poco; y haciendo lo contrario perjudicaba a esa pobre gente en desgracia. Y así fue que le vendió cuatro o cinco corderos. Luego, forzadamente, tuvo que decirles que no podía matar más.

Los naufragos fueron alojados en la Subprefectura, Comisaría y en algunas casas de colonos. Todos esperaban que esta triste situación llegara a su término. Por eso, cuando finalmente pasó un barco de la línea del Pacífico, se le hizo todo un servicio con trapos blancos y pequeñas antorchas, inefectuosamente.

En la Colonia se equipó un lanchón con el que se pidió auxilio a Carmen de Patagonas.

—Hacia el sur, a caballo, con servicio de chaguas, iba el gobernador Ramón Lloca con los animales finos. Era también uno de los naufragos.

Un suceso de importancia había agitado a la Colonia en agosto de 1887: la muerte de don Antonio Oneto, fundador, animador y a la vez un poco padre de los colonos. Su pérdida fue muy sentida. Lo enterraron en el cementerio habilitado frente al fundeadero del puerto. En 1894 se trasladaron sus restos al cementerio nuevo.

Por las calamidades vienen lutos o significados. A poco ocurrió lo peor, diéste que, el gobierno nacional, mediante decreto, daba por finalizada la Colonia. Los colonos, quienes que quedaban librados a sus propios esfuercos. El gobernador Lloca opinaba que debían trasladarlos al valle de Santa Cruz, pero ellos no quisieron moverse allí, y así y así y así y así se habían encariñado, por sus lágrimas, sus luchas, y ¡por qué no? sus esperanzas.

1891.  
Puerto Desado no contaba con asistencia médica.

Cuando en 1887 ocurrió el hundimiento del "Magallanes", entre los naufragos estaba el Dr. Seggers, que salvó la vida a Enrique Noya, niño enfermo de neumonía y primer blanco nacido en Desado. Pero el doctor Seggers siguió viaje y los pobladores otra vez quedaron supeditados a la suerte.

El hogar de los Viricat, aunque soportaba penalidades, las soportaba con entereza. La unión en que trabajaban sus miembros constituía su fuerza. Doña Beatriz, Francisco, las dos hijas y la hija de crianza no conocían el desamparo. Ni los desmayos.

Doña Beatriz se vio obligada a desamparar. Una enfermedad la mantuvo tres meses en cama, sufriendo.

Y los suyos, alrededor, impotentes, sin poder aliviarla en lo más mínimo.

Terrible desesperación y ansiedad. ¡Cuántos ruegos clamando por un médico!

Tras tres meses de angustia, el 2 de septiembre dejó de existir.

Por la oportuna asistencia hubiera mejorado...  
Los Viricat experimentaron entonces un vacío inmenso, una gran soledad.

Después vendría la resignación, la calma y la perpetua vivencia en el recuerdo.

1894.  
Este año habría de ser de gran trascendencia para la vida de Rosa.

En su hogar todo había cambiado. Después de la muerte de doña Beatriz, don Francisco había viajado a Buenos Aires. Regresó en compañía de su hijo Salvador, casado ya con Paulina Rollet, Salvador, viendo que Desado contaba con mayores perspectivas, se instaló en un campo ferial.

Asimismo, Beatriz la mayor se había casado y alojó con su marido la estancia "Los Alamos".

Rosa continuó al lado de su padre, compartiendo su vida y sus luchas.

En ese año de 1894 arribó a Puerto Desado el nuevo subprefecto: Juan Wilson, capitán y expedicionario al río.

Lo acompañaba su hijo Carlos. Al tiempo, éste y Rosa Viricat con ellos mismos marcharon a Buenos Aires, pues el hogar esposo

no "se hacía" a la vida ni el trabajo en el campo. Conseguió un puesto de comisario y fue a Río Gallegos. La esposa que era en la Capital. Pasaron meses. Nació la primera hija. Y continuaban separados.

Como las perspectivas de que pudieran reunirse se dilataban dada la inestabilidad del destino de Carlos Wilson, Rosa tomó un día una decisión final. Por carta convenció a su esposo que la felicidad y el porvenir estaban en el campo, y regresó a Desado, donde se le reunió su esposo.

Poblaban tierra fiscal al norte del río en 1893. Pero cuando pensaban pasadas hasta que la palabra "poblar" fuera una verdadera expresión de la realidad!

Los primeros animales fueron facilitados por el padre de Rosa. Con ellos por delante marcharon hacia la estancia "Tres Fontanas". Con la ayuda de su dueño, el señor Gallinat, se establecieron en el campo "Las dos hermanas". Quedaron alojados bajo unas matas, mientras el esposo construyó la casita.

Las chapas para la vivienda se las facilitó su hermano Salvador, que las cruzaba en un bote al lado norte, allí las recogía Carlos Wilson y en un carrito las conducía hasta el sitio de la construcción.

Medio mes estuvieron viviendo de bote de las matas.

Comenzaron de "estancaderos" con 900 animales y al terminar el primer año les quedaban trescientos. Entre el puma y la nieve se llevaron la mitad. Rosa, con su temperamento, tuvo que apuntalar el ánimo de su ma-

rido, que de buena gana hubiera abandonado todo y vuelto a la ciudad.

Pero siguieron adelante, inaugurando para el pueblo el patrimonio ganadero. Hicieron un rancho en el que por la noche reunían la hacienda para resguardarla del ataque sanguiario del puma. Por el acaso, cerca de la casa dejaban empujado un caballo. Muchas noches pasaban en vela, turnándose entre los dos.

Después fueron llegando los años de bonanza. Construyeron una casa menor en otro lugar del campo. Los años de comodidad. También hicieron otras para la hacienda, galpon de equitación, corrales, hoberneros, etc. Comenzaba el premio a tantos afanes de la realidad!

Con grandes precauciones pudieron transportarlo a la casa y allí estuvieron tres días aguardando que un vector pudiera llevarlos al pueblo, pues lo llevaban tan intensamente que no se podía transitar por la huella. Al tercer día, ya dispuesta la marcha, Carlos Wilson falleció.

Con grandes precauciones pudieron transportarlo a la casa y allí estuvieron tres días aguardando que un vector pudiera llevarlos al pueblo, pues lo llevaban tan intensamente que no se podía transitar por la huella. Al tercer día, ya dispuesta la marcha, Carlos Wilson falleció.

Carlos Wilson acostumbra a ir al pueblo para proveerse de mercaderías, en un carrito de dos ruedas.

El 3 de noviembre de 1923 tuvo que bajar para comprar los bolsones, ya que al día siguiente comenzaría escuela y el material se necesitaba para enterrar lana.

La gente se encontraba en la estancia, esperando comenzar el trabajo. El ovejero Antonio Gómez, que más tarde fue dueño de doña Rosa, acompañaba a Carlos ese día. Doña Rosa cambió parte de su ganado cuando como "el relato más angustioso de mi vida", que a continuación transcribo.

—Venía Carlos del pueblo con el carrito muy cargado y los animales muy cansados se hizo noche y al llegar a un sitio nuestro campo,

denominado "Manga de la viuda", pasaron un momento para que los animales resollaran. La noche era muy oscura y cuando a Carlos le pareció prudente seguir la marcha le dijo a Antonio: «¡Vámonos!». Los caballos, habituados a esa voz de "vámonos" arrancaron de improviso. Carlos cayó de espaldas por sobre la carga con tanta mala suerte que se quebró la columna vertebral".

Comenzó a llover.

Antonio atendió a Wilson lo mejor que pudo. Lo acostó sobre unos bolsones, montó a caballo y fue "a las casitas" a pedir ayuda. Volvió con doña Rosa en un sulky. Italianos al accidente completamente mojado y dolorido.

Con grandes precauciones pudieron transportarlo a la casa y allí estuvieron tres días aguardando que un vector pudiera llevarlos al pueblo, pues lo llevaban tan intensamente que no se podía transitar por la huella. Al tercer día, ya dispuesta la marcha, Carlos Wilson falleció.

Doña Rosa continuó su lucha, por sus hijos —que fueron nueve— y por la estancia, que ya era una estancia. Siete años más tarde decidió trasladarse a Buenos Aires, para descansar, construyendo su residencia en un terreno que su suegro le quiso quera años antes.

Allí, rodeada del cariño de sus hijos 35 nietos, 41 bisnietos, vivió hasta los 85 años. Acaba de irse. Es ya un nombre incorporado a la breve historia de Puerto Desado.

Senora...  
Luego de una cena hecha por Ud. como una obra de arte, bajo el signo del buen gusto, arroja a sus invitados un exquisito licor de

Instalado en la Argentina en 1896 el destilado y elabora sus licores finos simulando fielmente las fórmulas y los métodos de la Casa Cusener de Francia. Misma marca, misma presentación, misma reconocida calidad.

**RECOMENDAMOS:**  
TRIPLE SEC Caracabo blanco - ANISETTE - LIQUEUR JAUNE - CHERRY BRANDY - APRICOT LICOR - a la vainilla - LA PRUNELLE licor de ciruelas - ANIS MAZARINE licor de los monjes - CREME DE CACAO CUSENER "de LUXE" - DUBB ORANGE Caracabo dulce - MERISSET licor de guindas.

# Una institución ejemplar

La Asociación Española S. M. de Comodoro Rivadavia

Sede social en la calle San Martín 674.

UNA institución que en los cincuenta años de su existencia no ha cesado un instante de bregar con verdadera eficiencia por el valioso cometido para el que fue fundada, es la Asociación Española de Socorros Mutuos de Comodoro Rivadavia, cuyo medio siglo la encuentra en la época más brillante y realizadora de toda su historia, trayectoria que no le reprocha tiempos de quietud y rutina, pues cuando no ha estado construyendo se porque estaba preparando las bases para un nuevo quehacer efectivo y duradero.

Constituida el 11 de septiembre de 1911 para fomentar y practicar el mutualismo y la convivencia social entre los españoles y sus descendientes, pronto se destacó y ha conservado un sitio prominente entre las entidades semejantes de todo el sur argentino y las que integran el comercio mutual, caritativo, social y deportivo en Comodoro Rivadavia.

Su primer presidente y uno de los animadores de su fundación, fue don Toribio Larrea, que en esa época desempeñaba la gerencia de la Sociedad Anónima Importación y Exportación de la Patagonia, colaborando con Belarmino Menéndez, vicepresidente; don José Salso, tesorero; don Fermín Las Heras, profesor; don F. Bertario; vocales don José María Pérez y don Fernando Miranda.

Desde su fundación hasta la fecha han presidido la Asociación Española los señores Toribio Larrea, José Isaac López, José María Pérez, José Álvarez, Justo Jauraguibé, Manuel Sañudo, Pablo Ortega, José Rodrigo, Joséodoro Cereceda, José Aros, Leónar Campos, Francisco Gabella, Teodoro Villalobos, José Cambelero y Cipriano Alonso.

La comisión directiva actual, a la que ha cumplido la satisfacción de celebrar el cincenario de la entidad, los señores Diego Navarro, vicepresidente; Páido Pulgar, secretario; Adolfo Quintana, prosecretario; José Bartra, tesorero; Asor Menéndez, profesor; vocales: José Ferré, Francisco Gabella, Eutimio Díaz, Tomás Fernández y José Ferré (h.).

El objetivo primordial de la Asociación Española ha sido la mutualidad y asistencia entre sus asociados, y en ese camino, a contar desde el momento que designa su primer médico al doctor Julio Ledvaga, que en 1910 había en Comodoro Rivadavia, hasta llegar al actual moderno y modelado sanatorio social, ha ido siempre con pasos firmes, seguros y de progreso. Los socios han tenido cada vez mejores servicios.

Además de la mutualidad, la Asociación Española ha dado ejemplos en materia de convivencia social, organizando fiestas luminosas que han quedado en el recuerdo de los viejos vecinos, en las actuales encuentra espaciando la juventud de hoy. Culturalmente, con su Teatro Español ha hecho una obra ponderable, pues las existencias de esa sala ha permitido realizar representaciones de los diversos géneros, conciertos, conferencias, etc. Entre sus felices realizaciones, cabe señalar que también organizó en 1918 los primeros juegos florales celebrados en Comodoro Rivadavia.

Actualmente la Asociación Española dispone de su gran sede social en la calle San Martín 674, en cuya planicie se encuentran las oficinas y debajo el teatro y locales para comercio. En el primer piso funcionó durante un tiempo el consistorio externo, transferido ahora al Sanatorio Social, en un edificio propio, con salas de operaciones, partos, rayos X, diatermia, ultravioleta, infra-rojo, etc.

El proyecto que ahora acarician los directivos y que a la vez de ser el próximo paso ejecutivo y constructor, es el hogar para atender a los socios ancianos e incapacitados, faltos de recursos, con una granja anexa que producirá para el propio consumo, podrá en obtener sueldos y donde los socios que se retiran podrán obtener sueldos de ancianidad realizando pequeñas labores apropiadas.

Un gran hotel moderno y algo más...

...oficialmente clasificado en la más alta categoría "ESPECIAL DE LUJO"

**CITY HOTEL**  
Buenos Aires

# En la Cordillera

por José Luis Pérez

## I — EN EL BOSQUE

Dos remadas más y entro en la pequeña caleta sombría, donde el agua se remana al amparo del oleaje. Desembarco de un salto; una sonora exporación confirma las mismas condiciones atribuidas al lugar. Acampare aquí. Vuelvo a la embarcación, descargo el equipaje y tiro de la canoa hasta embarrancar en la playa. El sol se pone en las crestas de la cordillera austral; la nieve brilla en las cumbradas por última vez, no hay tiempo que perder. Transporto mis cuersas. ¡Aquí sí, aquí, al pie de este gigante de montaña ocuro.

Otro viaje a la ribera para llevar algo de leña, muy seca, que las olas han dejado entre la resaca de la marea. Enciendo fuego; pronto se alza su roja luminaria irradiando calor reconfortante. El aliento ascendente de la hoguera hace temblar las grandes hojas brillantes del radial cercano, a cuyo amparo instalaré mi cocina. De repente, sin motivo alguno, grito. Lo hago con todas mis fuerzas, prolongando el ríspido alarido hasta la última reserva de aire. ¡Hiii...hii...hii! Me complacé calcular el límite alcanzado por el sonido en la quietud de la noche. ¡Hasta el otro lado del lago, quizá?

Estoy en el bosque, solo; cuando quiero convencerme de ello miro detrás; no hay nadie a mi espalda; no soy un hombre parano en un parque a la cabeza de un grupo de congéneres, no. Soy un ser humano que está solo. No tengo razón alguna para ocultar mi presencia y grito de nuevo: ¡Hiii...hii...hii! Esta vez lo hice suavemente; bien; mi voz habrá rodado sobre las altas, subido las laderas pedregosas y soprendido a las miriadas bestias del monte en pleno sueño, que todos lo sepan: yo estoy aquí. Dormiré allí, en la montaña que me detiene; me apena no dormirme en la cama; me apena no dormir en las humildes tieras; ¡No he aplacado aún mis tormentos! Las humildes hierbas sin nombre? ¿Por qué entonces me quedo aquí indefenso? Un afán de vanidad? ¿Inigualitaria me arrebató y lo atraveso reticamente, como alimaha perseguida, dejando un rastro oloroso y mojudome hasta las rodillas con las gotas de rocío que tiemplan en las hojas. Nada me refrena ya; siga una línea que no torceré. Marco una huella profunda en los helechos que festejan el campo y atropello. Los materiales de fucias en flor, quedan agitando sus recordadas campanillas encendidas en callista protesta que nadie tendrá en cuenta. Acompañado el corriente de un arroyo que me ataja hasta pasarlo por el puente de un gran árbol. Algúnha ha turbado las aguas dormidas del remanso dejando fugaz estela. Y se quien puede ser. Mañana volveré con anzuelos y me las entenderé contigo, amaña truchas; hoy necesito cazar para variar mi dieta.

Trabajosamente repecho la ladera empinada y aspera; al oír cerano el arrullo de las palomas me approximo co-

leste durante la noche! Me acuesto. Así, de cara al cielo, percibo en toda su grandeza la tremenda moie del toraje oscuro. Es, de seguro, un ejemplar viejísimo, venerable; sé me ha dicho que alcanzan los setecientos años; este debe pasar ya los quinientos. Para complacirte, por si es capaz de entenderme, exclamo en voz bien alta: —¡Qué hermoso árbol...! Debe tener unos doscientos años...

Se aquieta el oleaje del lago. Me duermo en el silencio que se desquiebra de tarde en tarde, por el estallido de una rama quebrada que se derrumba. Se levanta el viento, cuando me levanto al aclarar el día, hago mis cosas siempre de espalda al cerro. Giro de cruzado y lo miro de frente, tratando de sorprender a expresión. Parece más lozano que ayer, más grullo. Sin extraña me ha comprendido anoca y está orgulloso de su aspecto juvenil. ¡Qué poco cuesta ser grullo! Ya no soy un adulto, tengo una sombra amiga en el bosque.

## II — LA CAZA

Escarbo la ceniza y ordeno los troques; la llama se alza de nuevo, pálida, con reemplanderos declinantes ante la luz del día que avanza. Las nieves fulgurán alta en lo alto; el sol ha salido en alguna parte, muy lejos. Es tiempo de partir. ¡Arrriba!

Ayer pasaron el lago, sobre el rumbo de mi embarcación, grupos de palomas del monte, tan grandes como las domésticas. Llevo sal y algo mi carabina; si las encuentro no regresaré al real hasta la caída de la tarde. Sigo. Cruzo un bosquecillo de arroyos de lios troncos amarillos y luego a un bajo maldito, despejado de árboles. Dejé un campo de mentas me detiene; me apena no detenerme allí, en la montaña que me detiene; me apena no dormir en las humildes tieras; ¡No he aplacado aún mis tormentos! Las humildes hierbas sin nombre? ¿Por qué entonces me quedo aquí indefenso? Un afán de vanidad? ¿Inigualitaria me arrebató y lo atraveso reticamente, como alimaha perseguida, dejando un rastro oloroso y mojudome hasta las rodillas con las gotas de rocío que tiemplan en las hojas. Nada me refrena ya; siga una línea que no torceré. Marco una huella profunda en los helechos que festejan el campo y atropello. Los materiales de fucias en flor, quedan agitando sus recordadas campanillas encendidas en callista protesta que nadie tendrá en cuenta.

Acompañado el corriente de un arroyo que me ataja hasta pasarlo por el puente de un gran árbol. Algúnha ha turbado las aguas dormidas del remanso dejando fugaz estela. Y se quien puede ser. Mañana volveré con anzuelos y me las entenderé contigo, amaña truchas; hoy necesito cazar para variar mi dieta. Trabajosamente repecho la ladera empinada y aspera; al oír cerano el arrullo de las palomas me approximo co-



cautelada, sin quebar una rama, sin tropezar con los troncos. Allí está la bandada, a treinta metros de altura, hundiéndose en la copa del árbol. Me apresuro a casarlas. El tiro, casi vertical, presenta serias dificultades pero puedo esperar el momento oportuno, tengo tiempo para todo, hasta para excusarme:

—Me disculparán cándidos emblemas de la paz y del amor, pero soy un hombre sin otros medios de vida que su caza y pensar y su carabina; tengo que recurrir a este sangriento expediente para comer.

Tendido de espaldas en el suelo, alzo el arma apuntando metódicamente a la paloma posada en el ápice; pasa y repasa delante del gallo sin que me resuelva a disparar; no quiero errar. Por fin aprovecho un instante en que el colibrí interrumpe su balanceo para tirar. El ave cae a lo largo del tronco golpeando con espeso ruido en el suelo. Las demás vuelan y desaparecen de mi vista, internándose en la parte del mundo que me es ajena. Prosigo la cacería hasta contar cuatro presas. Ya tengo mi comida. Hoy no pasará hambre. Preparo mis aves sin prisas; no he venido al bosque para tener apres. Una paloma primero y otra después; así se pela una paloma.

Amodorrado por la siesta descanso sobre un pequeño montículo, al cobijo del más corpulento de los árboles del contorno; hoy soy el dueño del bosque y puedo tener mis exigencias. Sube del lago el grave rumor de mil olas. El bosque canta lo que sabe bajo la batuta del viento. Las notas agudas y persistentes de un ciprés que desfilan cortan mi breve sueño. ¿Es tarde? No, aquí es siempre buena hora.

Miro con atención el promontorio cilíndrico que sirve de pedestal al alerce que me ha reparado, levanto el viejo manto de tierra musgosa que lo cubre y aparece el tronco de otro árbol igual. ¿Cuál es la historia del gigante caído y del que ha crecido sobre sus restos?

Pregunto en vano. Nada se digna decirme el selemne señor de los bosques. Soy para él tan sólo un hombre; inquieto, maligno y tímido animal, sin poder alguno para el bien, en cuyas manos nerviosas suele brillar el relampago mortal del hacha o nacer el rojo elemento que todo lo abrasa. Sentado sobre el tronco muerto, recuesto la cabeza en el árbol vivo. Una profunda emoción me sobrecoge; me parece haber sentido el cerebral potente y pausado de la savia; por un momento el suelo, el aire, la luz, el árbol y yo somos una cosa única, una sola unidad vital.

### III — EL ALERCE

El mundo era cinco mil años más joven cuando *Alerce*, el viejo, nació.

La diminuta semilla cayó ese otoño en el claro del bosque, resbaló por la lisa de una roca y quedó adormecida, reposando sobre la hojarasca. La primavera trajo lluvias y se llevó las nieves. El germen despertó a la vida, la raíz se dirigió hacia la estrata húmeda de la tierra, dió un rodeo para esquivar una piedra y siguió invariable en la misma orientación perpendicular, guiada por tan sutil sensibilidad de tacto como no alcanzará nunca la mano del hombre. El nacimiento estuvo buscando luz, con más acierto que si tuviera ojos para

verla. *Alerce* era pequeño, insignificante; hasta los gusanos lo despreciaron.

Los árboles vecinos tamabaz los rayos solares; el viento, muy seco, robó la humedad superficial del suelo. *Alerce* luchó bravamente para absorber los jugos esenciales y recibir la indispensable energía luminosa. Pasó triunfante la crisis. La semilla, más afortunada que milares y milares de hermanas, había brotado y la planta tenía algunas posibilidades de subsistir. Advertido por los fríos anuncios del otoño, el arbolito se reconcomió preparando para la prueba decisiva del primer invierno. Saló vivo del deshielo. Setiembre determinó una verdadera explosión de vitalidad incohibente. Crecía.

Pasaron los días en rueda sin fin. El esbeto tallo de *Alerce*, atraído por el reclamo inmaterial de la luz, llegó al nivel de la copa de los árboles linderos; había conquistado su porción de sol. Las raíces, múltiples y robustas, se hundieron profundamente en la tierra penetrando en una falla de la piedra que las detuvo en los lejanos primeros días de su existencia, y con expansivo avance, la desmenuzaron. Los años acumularon grandes reservas; no era el frágil arbolito cuya vida estuviera amenazada por una rama o el capricho de un animal de los montes. Comenzó la vida que duraría siglos, por sobrepasar en corpulencia y altura a sus vecinos.

Pasaron los años en ronda infinita. Cuando se cumplió mil desde aquella dorada tarde otoñal en que la semilla cayó, húmeda y sin ruido, en el casero de los contornos, su copa recibía el primer rayo solar de las alboradas y el último destello de los crepusculos ensangrentados de la tarde en la montaña.

Allí abajo, del otro lado del brazo del lago, las vendavías azules del verano sacudieron un ciprés imprudente que arrojó en suelo blando. No cayó a la tierra; quedó apoyado en la gran rama de un hermano, tronco contra tronco. Y comenzó la obra tenaz de los vientos; siglos de fricción desgastaron las cortezas y el manto exterior de maderas terribles, hasta producir una amplia y pausada superficie de contacto en el duro corazón de los cipreses, rodeados de lágrimas resinosas.

El valván de los árboles, al menor impulso del viento, producía un largo quejido rechacante que resonaba levemente en las cañenas mansas de las selvas. Las maderas se caldaban al tocar, pero el mismo viento que movía los troncos refrigeraba las heridas, impidiendo el recalentamiento necesario para producir la momificación. El escape fuerte de un venturón arruicollinado desfogó un rasal. La rama, pesada de follaje, cayó sobre los troncos de los árboles, en el lugar del roce y no circundó el aire. Las maderas siguieron su interminable movimiento con ruido más murmurante. La temperatura alcanzada muy alta, unió con las resinas dificultando el deshiessamiento. Una tarde surgió una gubinita columna de humo. En el radiante momento siguiente naufragó la oscura roya del fuego; el resacaoso olor de los bosques. Las llamas arrojaron las sopas mariscadas del roca, azicaron las ramazones del manto y la quimización se cesó con violencia inaudita; la mañana siguiente, por primera vez en muchos años, las culebras no siguieron al sol naciente con sus menudas irguinas.

El incendio estaba lejos de *Alerce*, devastando las laderas del otro lado del lago. El torbellino crepitante de chapas se elevaba, inmisericorde, en cielo antropoceno; el mismo escudor los fillos de la conidiera; el horrible fragor de la quemazón se amplificaba resonando en las quebradas. Los troqueses se agitaron casan churruantes en el agua, arrojados por el viento, cada vez más cerca de la ruera opusista donde el calaveral de conigues esperaba, fresco, la lluvia que al final llegó. El fuego devorador se propuso por el lago de la savia. Allí arrojó, a media fama del centro, estaba *Alerce* cumpliendo su destino.

Todos los árboles del contorno cayeron en llamas. Sólo *Alerce* quedó en pie, muerto. Había llegado al millar y medio de años, cuando un justo golpe, en su vejez de decadencia, había vivido rectamente, sin cometer una falta; las implacables fuerzas naturales a que debía la vida lo mataron sin embargo.

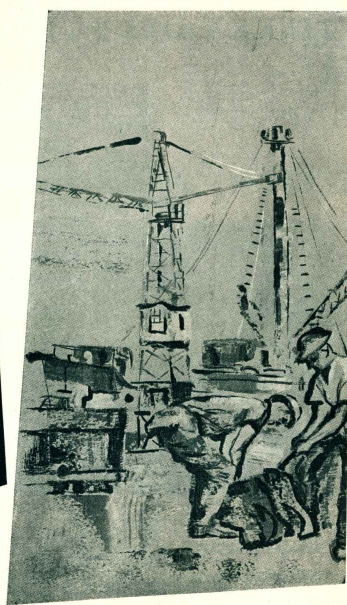
Las lluvias mezclaron las cenizas al suelo calcinado. El viento esbeto semillaba sobre la tierra desnuda y gerosa. Los nuevos árboles eran ya centenarios cuando *Alerce*, cediendo al huracán, se abatió. Cada hora trajo un partícula de polvo para cubrir al gigante caído. Los siglos los enterraron y un día el germen del que sería *Alerce*, el joven, cayó sobre su tronco.

La nueva planta resolvió con maravilloso acierto el fundamental problema. Su pequeña raíz se dividió en dos, abrazando el tronco, y se internó en la tierra.

Y allí está.

Trinidad

MODERNIZACION Y  
MAYOR TONELAJE  
PARA LA MARINA  
MERCANTE ARGENTINA



**ASTARSA**  
ASTILLEROS ARGENTINOS RIO DE LA PLATA S.A.

OFICINAS: Tucumán 1438 - T. E. 40-3425-27 - B.S. AS.  
VALADERO Y TALLERES: RIO LUJAN (margen derecha)  
TIQUE F. G. R. M. - T. E. 749-9791-2-3-5-6

FIDEARIA

"SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.

Cap. m\$ns. 600.000.—

Fábrica de pastas alimenticias

"SANTA CLARA"

"La Europeo"

"Pastacón"

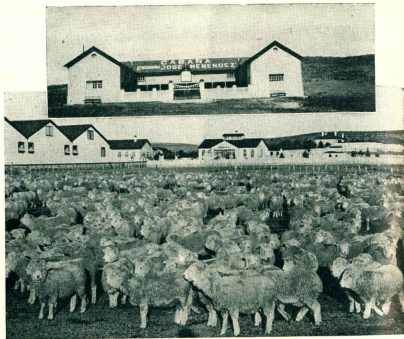
Paseo Colón 156

Buenos Aires

Teléfono

26 Gueary 9782-83

# VISITA A LAS ESTANCIAS DE TIERRA DEL FUEGO



La estancia y cabaña "José Menéndez", en Tierra del Fuego, un establecimiento pionero en el extremo austral.

El arquitecto Cupertino del Campo (h.), presidente de la Asociación Criadores de Corriedale, realizó un viaje por diversas estancias de Tierra del Fuego, comenzando por la "María Behety" y de la relación que escribiera de esa excursión bajo el título "Tierra del Fuego - Isla del Corriedale", transcribimos las partes que concretan sus impresiones sobre los Establecimientos visitados.

## Estancia "María Behety"

La estancia "María Behety", cuya renombrada cabaña ha constituido la base del excelente Corriedale ya tan difundido en la Isla, cuenta actualmente con una extensión de 63.000 hectáreas y una población de 63.000 animales de esquila, con un promedio de 4.700 kilos por cabeza. La cabaña cuenta actualmente (después de una prolija selección) con 130 ovejas P.D.F. Uno de sus carneros padres fue adquirido en 1957 en la cabaña "Hui Hui" de Little.

El galpón de esquila (50 por 96 metros), impresiona por su tamaño y se destaca ampliamente del resto de las construcciones. Está considerado como el galpón de esquila más grande del mundo. Hay en él 40 tierras accionadas por un poderoso motor Deutz de 26 HP, que acciona también

la cinta porta vellones. Otro motor de 25 HP acciona la prensa enfardadora de lana.

Como en todas las estancias que visitamos después, el bañadero es techado, y con sistema de calefacción para calentar agua.

La llegada a una estancia fueguina es la llegada a un pueblo y, aunque los elementos constructivos son los mismos, en su mayoría de madera y zinc, cada una tiene una fisonomía y encanto distintos. La ubicación de la casa principal, con su correspondiente parque, casa administración, galpón de esquila, chalets de empleados casados y solteros, panadería, cocinas y comedores, casas de peones, almacén, etc., varía en su aspecto. El estado de conservación e higiene de todas las poblaciones es impecable.

"Villa María", casa principal de la estancia, donde fuimos alojados, es un confortable e importante chalet muy bien ubicado sobre una loma, con un lago artificial que completa su agradable visión. Cabe destacar el inmenso trabajo que representa en esa zona conseguir un árbol. Se hace necesario construir un cerco de unos 5 metros de alto bordeando el parque para protección. La madera de esa zona es blanda y, por lo tanto, debe ser pintada todos los años para

su conservación; por este mismo motivo los alambros deben ser renovados periódicamente.

Esse día recorrimos la estancia, y tuvimos oportunidad de apreciar el magnífico plantel de ovejas y la calidad que resulta en su majada general. Observamos también un poco de ganado natural listo para entrar en funcionamiento, que está en la misma zona gran variedad de pastos finos que en la época que estuvimos, primavera, cuando la vegetación más abunda.

Después de un agradable baño caliente, en el confortable chalet "Villa María", y mientras tomábamos un "scotch" legítimo, recibimos la amable visita del señor Carlos Hovaglia, acompañada del Dr. Joaquín H. Hey, con quienes confirmamos el día en que iríamos a la estancia "José Menéndez", punto final de nuestra gira, donde seríamos agasajados con un asado.

El señor Donald Mac Donald (sub administrador de "María Behety") nos preparó para el día siguiente un excursión a la cordillera, en un flamante Land Rover de la estancia.

El viaje por tierra, que habíamos realizado ya por aire, es tanto o más pintoresco, encontrando en cada recodo del camino un nuevo encanto.

Pudimos así pisar sobre los estratos y sobre la nieve fresca, y quedará en mis recuerdos este paseo como uno de los más atractivos que haya realizado.

Las aves fueguinas son más majestuosas y de mayor variedad que las que estamos acostumbrados a ver. Así los cuajones que recuerdan a las chajás por su tamaño y porque andan siempre en parejas, pero tienen en cambio un plumaje mucho más variado. El "pil pil" (ignoro su ortografía) que como el cuajón se encuentra por todos lados, es un ave especie de tero grande con patas rojo anaranjadas. Los gavilinos son también de mucho mayor tamaño que las que encontramos en Buenos Aires, así a las nutrias les dicen gavilotes.

En viaje de regreso, para completar la jornada, el Sr. Mac Donald pasó en pocos minutos una trucha arisca.

Es posible que se contemple tan poco el galpón privada donde se perfora.

En el predio de la estancia estaban enfardados, lo que nos dio oportunidad de ver trabajar las prensas. Llama la atención en este galpón el sistema de cabriadas, que aparentemente tan livianas ha permitido el ancho de 27 m. sin ninguna columna. Consta de 20 tijeras repartidas en dos secciones. Lamentamos no haber podido ver el espectáculo que debe ofrecer este galpón en plena esquila.

Vimos también casi todas las demás casas, y la estructura de hormigón armado del nuevo chalet que recién de mucho mayor tamaño que las que encontramos en Buenos Aires, así a las nutrias les dicen gavilotes.

Almorzamos en el alojamiento provisional, un simpático y muy confortado chaletito bien californionado, cosa que nos permitió dormir esa no-

dos carros que llevan en sus carros los lienzos para los corrales, que arman en diez minutos con redes de sogas, como las de pesca. La cocina, con su carro aguatero, va con una dotación de cuatro hombres. Además, un camionero liviano en el camión las carpas para el campamento central, un camionista (trouillero) y cuatro agraradores. En esta señalada su ocasión el resultado del año los porcentajes de parición son elevados y hay siempre una deportiva rivalidad entre secciones y estancias para obtener el mayor porcentaje. La estancia "Sara" tiene una extensión de 63.000 hectáreas con el agregado de 15.000 más que arrienda, y cuenta con una gran dotación de herramientas. Para su manejo está dividida en dos secciones y cuatro puestos y cada sección puede considerarse como una verdadera estancia. El tamaño de los corrales es enorme, mis- mos también la sección San Martín, en plena bahía San Sebastián, muy

## "Villa María", casa principal de la estancia "María Behety".

### Estancia "Sara".

A la mañana siguiente partimos para la estancia "Sara", propiedad de Estancias Sara Braun S.A., donde el señor Frederick nos esperaba. Antes del almuerzo dimos una recorrida por el casco donde, al igual que en la estancia "María Behety", pudimos admirar la importancia de las construcciones y su impecable limpieza. Allí una red de cañerías lleva el gas natural, lo que ha permitido arrendar el confort. Vimos por primera vez los motores, los de la usina, alimentados por gas natural. El precio de esta commodity ha sido bien alto para esta estancia, pues además de la inkomodidad que representa tener dentro de su propiedad varios depósitos de perforación para petróleo, sólo la poca atención que el personal exige para poner en cuidar los lanes del campo, hace que no solamente mueran y se agachen corderos, sino que también ocasionan una desvalorización en la lana al impregnarse esta con petróleo. Indudablemente, no es razonable oponerse a tener capacidad, dos señaleros, dos muesqueros, dos vacunadores (para el ectima),

che con la ventana abierta, a pesar de la temperatura de 12° bajo cero. A la tarde recorrimos el campo, donde admiramos el estado y calidad de las ovejas y corderos, especialmente llama nuestra atención la sanidad de estos últimos, y por primera vez estuvimos en una torre de perforación.

### La señalada.

En esta estancia estaban en plena preparativos para la señalada, tarea que todo el personal tomó con mucho entusiasmo. Para que se sepa la importancia de la misma here una breve reseña. El trabajo, desde luego, se hace a campo y se fija el itinerario a seguir por los campos (allí a los potreros se les dice campos) y es lógico, teniendo en cuenta sus dimensiones). La cuadrilla de señalada la componen 3 ovejeros, con sus caballos y perros. Los perros allí permanecen en sus potreros, y se los saca un rato todos los días para su ejercicio, o solamente para trabajar. También está en plena reconstrucción de edificios, corrales y mangas. En nuestra recorrida llegamos a la es-

próxima al mar, pasando por un puesto aduanero.

### Estancia "La Despedida".

A la tarde del día siguiente, partimos rumbo a la estancia "La Despedida". Aquí el camino al principio bordea el mar en varias partes, y pasa frente al Colegio Salesiano, obra digna del mejor elogio, donde los Padres Salesianos tanto han hecho y han por la instrucción y educación de muchas generaciones fueguinas.

Llegamos tarde a la estancia, y el tiempo comenzó a descomponerse, lo que nos hizo dejar ya recorrida para el día siguiente. Fuimos recibidos por el Sr. Enrique Hoppe y su simpática familia, oyendo en esta velada muy buena música en un flamante combinado de alta fidelidad. Esta estancia está ubicada donde empujan los arboles, y las ondulaciones del terreno son más acentuadas. Hace relativamente poco tiempo que Locavani S.A. se hizo cargo de ella, y por lo tanto, se está en plena reconstrucción de edificios, corrales y mangas. En nuestra recorrida llegamos a la es-

tancia lindera del Sr. Crema, de una extensión aproximada de 7.000 hectáreas (que es lo que se considera allí la unidad económica), muy pintoresca por estar ya dentro de la zona arbolada y dotada de todas las comodidades. El señor Crema nos hizo una choza de palo, donde nació su primera hija. El título de propiedad de esa tierra fiscal, extendido hace pocos años, lo tiene indudablemente bien ganado.

Debíamos llegar a almorzar a "Aurelia", por lo que la recorrida en "La Despedida" fue breve, lo suficiente para poder apreciar las ovejas Corriedale y el intenso trabajo que supone reconstruir una de estas estancias. Es una lástima que la madera de la zona, Sire, (roble faguino), Colhue y Lengua, no sean lo suficientemente duras para permitir la construcción y alambres en las construcciones y alambres.

#### Estancia "Aurelia".

Acompañados por el Sr. Fredrickz, llegamos a "Aurelia" sobre la hora del almuerzo. Encontramos allí al Dr. Heyne haciendo un trabajo de selección en la cabalia. Fuimos recibidos por la señora de Trutanje y sus hijos. Estaban también los Sres. Lynch, de las Carreteras y Goytizoze ganadero de la zona. Demás está decir las nuevas atenciones de que fuimos objeto. Esta estancia está situada

también en zona arbolada y tiene una extensión de 5.536 hectáreas, que se trabajan con un lote cercano de 2.505 ha. al cual se traslada la hacienda después de la esquila y baños (tiene unos 7.000 animales de esquila, y está ubicada a unos 70 km. de Río Grande; más o menos una hora y media de auto. Tiene un excelente plantel y, además de la cabría de P. D. P., hace control de puros por cruz y MC, siendo uno de los establecimientos que cuenta en su majada general con mayor número de ovejas latinas. Después de recorrer las instalaciones, proporcionales a su extensión, nos llevaron a una estancia vecina, la del Sr. Mac Kay, ex administrador de "Menéndez Betty", quien, en compañía de su hijo y de su señora esposa — a quien nos ofreció un té digno de la mejor confortaria — nos atendieron deferentemente.

#### Estancia "José Menéndez".

De regreso, después de pasar la noche en "Aurelia", salimos a la mañana siguiente para la estancia "José Menéndez", donde nos esperaban con corderos Corriedale al saddle, que estaban exquisitos. Además del administrador, Sr. Mac Cloud, estaban Sr. Menéndez Prendes y el Sr. Acosta, los hijos varones de "Aurelia".

Esta tan importante estancia, lleva el nombre de un pionero de esas tierras, un verdadero hombre de empre-

sa, de gran visión, que hizo una obra gigantesca (1).

Su busto, al igual que en la estancia "María Beheety", está ubicado en el parque de la estancia.

Los principales edificios, galpón de esquila, almacenes, escritorios, biblioteca, casa del administrador, etc., están ubicados alrededor de una gran plaza, y del centro parte una avenida que conduce a la casa principal, ubicada a unos 500 m. sobre una lomera. Con frente al parque da el jardín de invierno, con varias clases de flores. Esa tarde, aprovechando el trabajo de clasificación en la selección de los borregos D. F., que estaba haciendo el Dr. Heyne, pudimos ver un lote de sobras de calidad. Allí vimos también un magnífico lote de borregos. Esa tarde, el Sr. Julio Menéndez Prendes nos invitó a tomar el té en "San Julio", y aunque quedaba como a 240 Km. de distancia, ya habíamos acostumbrados a estos viajes; fuimos en una corta visita a esta estancia, cuyo flamante casco se había construido en sólo seis meses y lo componen unas 26 construcciones. Hay que tener en cuenta que, en su latitud, si no se termina una construcción en ese tiempo lo toma el período invernal, en que prácticamente nada puede hacerse, entre el frío, la nieve y los ventos. Volvimos a la casa de "José Menéndez", con muy buena impresión, para seguir el día siguiente a Buenos Aires al día siguiente en un avión de "Austral".

#### Obra de pioneros.

En el viaje de regreso, confortablemente instalados, con buena visión y mis pensamientos estaban más en lo que dejaba que en lo que veía. Recordaba las páginas del "Argentina", que había leído con tanto interés como admiración, escrito por el gran mercedero blanco que pisó Tierra del Fuego, el Sr. Bridges, misterioso inglés que venía desde las islas Malvinas. Allí fundó sus dos principales estancias "Harbortree" y "Carmichael", y los que vivían de sus hijos, a quienes no tuvimos oportunidad de conocer.

Recordaba las innumerables peripetias pasadas por aquellos pioneros, y su lucha no solamente contra las inclemencias del tiempo, sino también su afán por civilizar a las tribus indígenas hoy prácticamente desaparecidas, y asociada sus empresas a las de los mejores pobladores, cuya obra es admirable. El progreso alcanzado en esa zona, la calidad general de los linajes, casi exclusivamente de la raza Corriedale, base principal de su riqueza, en los que no obstante todas las dificultades de su vida — fáciles de imaginar, no se encuentran un sólo grano de sarna. Las construcciones e instalaciones de esas estancias, con todo el confort moderno, son el resultado del amor al trabajo constante en sacrificio unido al más constante afán superación.

(1) El nombre primitivo de esta estancia fue "Primera Argentina", primer nombre que le dio el Sr. José Menéndez Prendes luego rebaudado en su honorización y se le promueve precedido por el nombre de la familia que es su actual propietaria. El nombre de esta "María Beheety" fue en un principio "Segunda Argentina", posterior a su rebaudado en honorización de don José Menéndez.

# Exposición lanar de primavera

Desempeño de la Raza Corriedale

y actuación de las  
cabañas patagónicas

En las instalaciones de la Sociedad Rural Argentina, en Palermo, se ha realizado una vez más la Exposición de Primavera, para analizar, únicamente, la que reunió famosos establecimientos criadores, menudas y dedicados a raza Merino Australiano. Conto con la concurrencia de compradores procedentes de Brasil, Uruguay y Perú. Las ventas tuvieron un tono animal y los precios se consideraron satisfactorios.

Debemos destacar que el gran campeón macho correspondió a un producto de la cabaña "Menéndez Montes", llevado al certamen por Agrícola y Pastoral La Tehuelche S.R.L. Nos referimos a la raza Corriedale, que es de las competidoras, la que interesa a la Patagonia.

A continuación damos a conocer el actuación de la raza Corriedale, y un apéndice sobre el comportamiento de las cabañas patagónicas en premios y ventas.

#### MACHOS

Puros de pedegree - Individual

1er. Premio, campeón borrego y gran campeón, (premios José Menéndez, Hul-Hul Trophy, Mario S. Ortega e Hijos, diario La Prensa, Junta Nacional de Carnes, Pedro y Antonio Lanusse S.A., Molinos Río de la Plata, CITLA, Asoc. Criadores Lanares del Perú, South Mathieson y Victor D'Apice) B. 83 de la cabaña "Menéndez Montes", de Agr. y Pastoral La Tehuelche S.R.L., adquirido por la Soc. Ganadera Corparascha (Perú) en \$ 250.000.

1er. Premio reservado de campeón borrego y reservado de gran campeón, (premios Colombo y Maslano y Lab. Biológicos San Jorge), B. 119, de la cabaña "Pirramá" de Pedro L. Crosato, adquirido por Rafael Pérez Iraola en \$ 260.000.

1er. Premio, campeón carnero, B. 13 de la cabaña "Nahuel Roca", de Nabalco Roca S.A. adquirido por María Mercedes Beheety de Campos en \$ 290.000.

1er. Premio, reservado campeón carnero, (premio Pfizer Argentina), B. 34, de la cabaña "Palmiquín", de Pedro L. Crosato (no se vendió).

#### HEMBRAS

Puros de pedegree - Individual

1er. Premio, campeón borrega y gran campeón hembra, (premios Personal Las Acacias, Cabaña "Menéndez", South Mathieson, Junta Nacional de Carnes y Landa), B. 225, de la cabaña "Palmiquín", de Pedro L. Crosato, adquirido por Sr. Tomás de la Sierra en \$ 70.000.

1er. Premio, reservado campeón borrega y reservado gran campeón hembra, B. 237 de la cabaña "La Constancia" de La Constancia S.C.A., adquirida por Carlos Braun Menéndez en \$ 50.000.

1er. Premio y campeón oveja, B. 218, de cabaña "Palmiquín", de Pedro Lázaro Crosato (murió).

#### MACHOS

P. D. P. Lotes de 3

1er. Premio, campeón carnero y campeón macho, (premios La Agrícola Ganadera, Soc. de Agricultura y Ganadería), B. 241, de la cabaña "Floreo", de Esteban Varela Diaz, adquirido por Don Severo S. C. en \$ 31.000.

2er. Premio, reservado campeón carnero y reservado campeón macho, (premio Carganado S.R.L.), B. 245, de la cabaña "Bella Vista", de S.A. G.C.I.I. y P. Enrique Bitsh, adquirido por Gustavo A. Fuyerrredón en \$ 60.000.

1er. Premio, campeón borrego, (premio Pedro Crosato), B. 256, de la cabaña "Menéndez Montes" de Agrícola y Pas-

## CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. F. y de M.  
Sociedad Anónima

### CONSIGNATARIOS

## LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas:	Barraza:
25 de Mayo 252	Herrera 4122
T. E. 33-3908	T. E. 21-4197

### BUENOS AIRES

Dirección Telefónica "CAMIVAN"

### AGENTES DE ZONA

Guillermo L. Grimm: Puerto Madryn

Salmerón P. Fernández: Comodoro Rivadavia, Casilla 5393, Tel. 154

Eduardo Brook: Puerto Desesado, Casilla 99, Tel. 168

Arcal y González Rúa: San Julián, Casilla 83

Oficina Comercial Harris S. R. L.: Santa Cruz, Casilla 8, Tel. 1

Casa Rafal S. R. L.: Río Grande (Tierra del Fuego)

Oficinas en Río Gallegos

## CAMINOS Y VAN PEBORGH

## BANCO DE GALICIA



## BUENOS AIRES

FUNDADO EN 1905  
CON 25 FILIALES

OFRECE SUS SERVICIOS

DE

## CAJA DE AHORROS

5%.

Cangallo 415 / 29

T. E. 46 - 0271 / 81

torri La Tehuelche S.R.L., adquirido por Est. María Behezy S.C.A. en \$ 150.000 y 150.000, y el 2º por "La Miniñuca" (S. en formación) en \$ 20.000.

1er. Premio, reservado campeón borrego, (premio Pedro Lanusse y Cia.), B. 205, de la cabana "Mahuida Cº" de Hugo Wendorff, adquirido por Don Severo S.C.A. en \$ 57.000.

#### HEMBRAS

##### P.D.P. Lotes de 3

1er. Premio, campeón borrego y campeón hembra, (premio Cia. Oñimia S.A., Secretaria de Agricultura y Ganadería, B. 280, cabana "Los Curros", de Gustavo A. Puyredon, adquiridas: 1 por Carlos Braun Menéndez en \$ 20.000; y 2 por Celina L. de Busquet en \$ 15.000 c/a.

1er. Premio, reservado campeón borrego y reservado campeón hembra, B. 287, de la cabana Nahuel Ruco, de Nahuel Ruco S.A., adquiridas 1 por Carlos Braun Menéndez en \$ 32.000, y 2 por Sto. Tomás de la Sierra en \$ 15.000 c/a.

#### MACHOS

##### P.P.C. Individual

1er. Premio, campeón borrego y gran campeón, (premios Internac., Alberto E. de Amat, Ricardo F. Arósteguy y Andrés Piñero), B. 211, de la cabana "Los Arcadas", adquirido por Calvet Ganadera S.R.L. en \$ 120.000.

1er. Premio, campeón carnero y reservado gran campeón, (premio Instituto Cient. Paul Hnos.), B. 202, de la cabana "El Rodero", de Alberto R. Pereyra, adquirido por El Retiro S.C.A. en \$ 125.000.

1er. Premio, reservado campeón borrego, B. 323, de la cabana "La Noria", de Julio C. Caderoso, adquirido por Celina M. de Brissac en \$ 30.000.

2º Premio, y reservado campeón carnero, de la cabana "Pardo Darwin", de S.A. Gan. Pardo Darwin, adquirido por Valentina F. de Villar e hijos en \$ 150.000.

##### P.P.C. Lotes de 5

1er. Premio, campeón borrego y campeón macho, (premios Boletín Corriente, Secret. de Agricultura y Ganadería y Adolfo Bullrich y Cia. S.A. Ltda.), B. 259 de la cabana "Mahuida Cº" de Ingo Wendorff, adquiridos: 2 por Ma-

nuel García Verde en \$ 40.000 c/a.; 3 por Juan Mon (h.) en \$ 20.000 c/a.

1er. Premio, reservado de campeón borrego y reservado de campeón macho, (premio Cabana Los Arcadas), B. 214, de la cabana "Los Potros", de Francisco Dales (h.), adquirido: 4 animales por Miguel Guisasa e hijos en \$ 80.000.

#### HEMBRAS

##### P.P.C. Lotes de 10

1er. Premio, campeón borrego y campeón hembra, (premios Secret. de Agric. y Ganadería, Química Estrella, Revista Ovinia y Gerente), B. 389 de la cabana "La Noria", de Julio C. Caderoso, adquirido el lote por María J. D. de Gahan en \$ 120.000.

1er. Premio, campeón oveja, de la cabana "Huanqueño Viejo", de Hnos. Berutti y Goñi, adquirido todo el lote por Magro Merlo y Cia. en \$ 75.000.

1er. Premio, reservado campeón borrego y reservado campeón hembra, B. 287, de la cabana "Nahuel Ruco", de Nahuel Ruco S.A., adquirido todo el lote por M. Della Freire en \$ 70.000.

#### CABASAS DE LA PATAGONIA

#### VEREDICTOS (DESDE 2os. PREMIOS) Y VENTAS

##### Carceros P.D.P. Individual

2º Premio, B. 8 de la cabana "José Menéndez", de Primera Argentina S.A.G.A.I.F., adquirido por La Serafina S.R.L. en \$ 270.000.

2º Premio, B. 52, de la cabana Pardo Darwin, de S. A. Gan. Pardo Darwin, adquirido por Est. María Behezy S.C.A. en \$ 220.000.

4º Premio, B. 6, de la cabana "José Menéndez", de Primera Argentina S.A.G.A.I.F., adquirido por Juan M. Ellissando en \$ 55.000.

4º Premio, B. 59, de la cabana "Bella Vida", de S.A. Gan. E. Bitch, adquirido en \$ 50.000 por Juan Manuel Ellissando.

4º Premio, B. 18, de la cabana "Pardo Darwin", de S. A. Gan. Pardo Darwin, adquirido por Guillermo y R. N. Dunn en \$ 50.000.

5º Premio, B. 35, de la cabana "Pardo Darwin", de S. A. Gan. Pardo Darwin, adquirido por Mayling S.A.A.G. en \$ 40.000.

MenCIÓN, B. 39, de la cabana "Mal Truki", de Jaime J. González Bonorino, adquirido por Aldo José Alonso en \$ 60.000.

MenCIÓN, B. 26, de la cabana "José Menéndez", de Primera Argentina S.A.G.A.I.F., adquirido por Juan Héro e hijos en \$ 55.000.

MenCIÓN, B. 16, de la cabana "Bella Vida", de S.A.C.C.I.I. y F. Enrique Bitch, adquirido por José Di Biase en \$ 55.000.

MenCIÓN, B. 44, de la cabana "Trevés", de Dignés Varela Diaz, adquirido por Juan Mon en \$ 40.000.

#### VENTAS DE ANIMALES SIN PREMIO

##### Carceros P.D.P. Individual

B. 7, de la cabana "Mal Truki", de Jaime J. González Bonorino, adquirido por José García Genta en \$ 13.000.

B. 10, de la cabana "Trevés", de Dignés Varela Diaz, adquirido por Pedro Baracchini en \$ 15.000.

B. 12, de la cabana "Trevés", de Dignés Varela Diaz, adquirido por José García Genta en \$ 15.000.

B. 23, de la cabana "Mal Truki", de Jaime J. González Bonorino, adquirido por Miguel Guisasa e hijos en \$ 15.000.

B. 24, de la cabana "José Menéndez", de Primera Argentina S.A.G.A.I.F., adquirido por S. A. Gan. Genta Grande en \$ 20.000.

B. 25, de la cabana "Mal Truki", de Jaime J. González Bonorino, adquirido por José Gallardo en \$ 15.000.

B. 28, de la cabana "Trevés", de Dignés Varela Diaz, adquirido por Sue. Serafina B. de Bentos Alvarez en \$ 15.000.

B. 48, de la cabana "Trevés", de Dignés Varela Diaz, adquirido por Pedro Baracchini en \$ 11.000.

##### Carceros P.D.P. Lotes de 3

B. 52, de la cabana "Mal Truki", de J. J. González Bonorino, adquirido por Sandroni y Valdez en \$ 16.000.

B. 243 (bis), de la cabana "José Menéndez", de Primera Argentina S.A.G.A.I.F., adquirido por Héctor Paterson en \$ 40.000.

B. 245, de la cabana "José Menéndez", de Primera Argentina S.A.G.A.I.F., adquirido por Jorge de Atacha en \$ 70.000.

## EL CUENTO FUEGUINO

# ¿FUE EL DESTINO?



Siempre era el primero en lanzar su flecha.

ESA tarde, Kankokiol, el viejo ovejero ona, dejó vagar una vez más su imaginación por aquellos días que habían pasado y que no habían de volver. Estaba sentado junto al fuego, sobre un gran tronco de ciprés, allá en el puesto este de bahía Harberton, cerca de la costa del mar. Apretaba entre sus labios un cigarrillo, que aspiraba nerviosamente, nubándose tras la opacidad del humo, que pronto disipaba el viento del oeste. Tenía la frente sombría sobre la que se arremolinaba un cúmulo de tristeza, y su vista se perdía lejanamente en el paisaje de un mundo, que había sido suyo, cuando allí no existía más límite que el del horizonte.

... Ashleen era mi hermano. Era fuerte y valiente como yo. Nunca tembló en los combates y siempre era el primero en lanzar su flecha. Tenía astucia y fiera cuando corría tras el guanaco, y nadie como él sabía encontrarlo cuando huía a los cerros escondidos. Los hombres de mi tribu lo querían y respetaban. Poscía el mejor quillango que se había hecho con pieles de chulengos que antes se cazaban en el norte, y era el más hábil para marisquear cuando bajábamos a las costas. Tenía el corazón grande y era valiente como yo. Eramos hijos del mismo padre.

Yo quería a mi hermano Ashleen; lo quería porque era noble y fuerte y siempre me miraba sonriendo, como lo hacía mi padre, cuando yo no sabía aún de las rucas y no me habían llevado a correr por los cerros con el arco y las flechas en el carcaj.

Yo quería a mi hermano Ashleen, Pero, a medida que fui creciendo, todo lo que a él se refería comenzó a mortificarme, porque me hacía sombra. Su personalidad y su destreza, que tanto antes había admirado, ahora me herían como si fueran insultos. Me empujaban. Y hasta que, por fin, empecé a odiarlo con la misma fuerza con que lo había querido. Dejé de hablarlo y, en todas partes y por cualquier motivo, no perdía oportunidad de tratar de humillarlo o de competir con él para buscar la ocasión de vencerlo. Pero Ashleen, aunque sorprendido al principio, siempre disimulaba y evitaba. Yo comprendía que para él todo esto era inexplicable y que le dolía, pero nunca me dijo una palabra y seguimos viviendo en esa situación, que se tornaba violenta por momentos, pero que él siempre rehuía.

Por fin hubo de estallar algún día. Porque también los dos amábamos la misma mujer. Kahata era hermosa y tenía unos ojos tan dulces que, cuando no la veía, pen-

saba en ella continuamente. Ashleen la quería con locura, y yo lo sabía. Aunque podría decir que yo también la amaba tanto como él.

Hasta que después de habernos encontrado muchas veces cerca de ella, cruzándonos sin mirarnos, resolví hablarlo, aunque había pasado largo tiempo sin hacerlo. —Ashleen— le dije— las cosas no pueden continuar así. Tu amas a Kahata y yo también la amo. Entonces lo decidiremos en una carrera. El que mate más guanacos se quedará con ella... y el otro se irá de aquí para siempre.

—Está bien— se limitó a contestar, después de un rato de silencio.

Nos separamos. Yo conocía la habilidad de mi hermano para la caza, pero también tenía fe en mi mismo y sabía que podía vencerlo. Era destino como él. Eramos hijos del mismo padre.

Esperamos varios días hasta que el tiempo se compuso. Y una madrugada, salimos para los cerros por distintos caminos, aunque alcanzábamos, a lo lejos, a divisarnos. Así marchamos varias horas por las cuestas. Hasta que, por fin, lo perdí de vista.

Mucho tiempo después, sobre la cumbre de una loma, pude ver una tropilla, que se movía empezando a bajar por la falda. Arriba dejaba el munto negro de un hombre. A la distancia lo reconocí. Era Ashleen, y los animales habían pasado tan cerca de él que, seguramente, había podido hacer una verdadera matanza. Me mordí los labios de impaciencia y me lancé al encuentro de los que llegaban.

Escondido tras unas altas piedras, pude derribar algunos antes de que escaparan. Calculé que era un buen número, pero temía que mi hermano me hubiera su-

## GRAN VINO LA COLINA



ANEJO TINTO  
ANEJO BLANCO  
PINOT  
RUBI

perando. Lo puse en lugar seguro e inicié el regreso para llegar antes que anocheciera.

Cuando iba marchando por la senda me encontré con Ashleen que me estaba esperando. Desde lejos me miró como pidiéndome informes.

—He muerto cuatro —le anuncié a la distancia, esperando ansiosamente su respuesta.

—Está bien —me contestó— es tuya.

Una mueca de satisfacción apareció en mi rostro. Lo miré lanzándole a la cara todo el odio que por tanto tiempo había contenido. Ya no lo admiraba más. Lo había vencido. Y lo había vencido doliente.

Pero él se volvió para irse, sin decirme siquiera cuantos animales había muerto, ni tratar de verificar si yo no lo había mentado.

Regresamos por distintos caminos como habíamos venido. Cada cual fue a su tienda, y yo me preparé para visitar a Kahata, que ahora era mía.

Tardé un rato en arreglarme y en seguida llegué hasta su ruka, donde la encontré sentada, tejiendo. Me recibió alegre y sonriente. Yo entonces le dije que se preparara, que iba a ser mi esposa y que pronto celebraríamos la ceremonia.

Se mostró sorprendida, interpidiéndose con la mirada. No comprendía. Por fin, sospechando algo, me preguntó por Ashleen. Entonces yo le dije que había partido y que no volvería más.

—Se puso de lo averdada, no queriendo dar crédito a lo que oía.

—Sí —le afirmé— así lo hemos resuelto.

—Pero que no va a volver más? ¿Ashleen no va a volver más? —repetía mirándome con sus grandes ojos dulces inmensamente abiertes.

—No, no, Kahata; esta misma noche ha partido.

Y cuando se convenció de que no le mentaba, bajó al frente, levandose las manos al rostro y se lanzó al interior de la tienda, desde donde escuché sus incontentibles sollozos.

Entonces comprendí claramente que era él a quien amaba. Se me deshiló el corazón y se me empapó

farón los ojos. Me quedé un rato en la puerta sin saber qué me ocurría. Desde adentro los sollozos de Kahata seguían llegando cada vez más fuerte. Por fin, aunque me dolía y me mortificaba, decidí ir a ver a Ashleen y referirle lo acontecido.

Caminando lentamente llegué hasta su toldo, pero al parecer no estaba. Entré alumbrándome con una tea. Seguramente no se había ido. Examiné sus cosas y fui pasando revista, hallándolas todas. Un detalle, sin embargo, me llamó la atención y me dejó pensativo. Junto a su arco, sus flechas estaban allí todas e intactas. ¿Cómo? Si acabábamos de regresar de la cacería. Me quedé inmobilizado por mis pensamientos. Un rato estuve haciendo conjeturas.

Entonces una terrible deducción se abrió camino en mi conciencia. ¡No había disparado ni una flecha! Y yo era testigo de que pudo haberlo hecho.

—No había querido vencerme.

La impresión fue tan fuerte que algo así como un ecoalfofo corrió por mi cuerpo. Hube de sostenerme para no caer. La frente comenzó a arderme. Todo allí me declaraba culpable. Las sombras pasaban por mi imaginación señalándome como un infame. Hasta lo más íntimo de mí mismo sentí la vilzera de mi conducta. Y, de pronto, todo el gran amor y admiración que por él antes había sentido, volvió a hacerme latir el corazón, desgarrándole el pecho.

—¡Ashleen! —grité desde el fondo de mi alma.— ¡Hermano!

Y como un loco me lancé a buscarlo en la penumbra, repitiendo su nombre que nadie recorda.

Esa noche volví a mi tienda y me tiré a dormir, sin poder hacerlo en ningún momento. El remordimiento y el pesar me roían la conciencia, haciéndome sollozar como un niño.

A la mañana siguiente, antes de que aclarara arreefí mis cosas y salí en su busca, sin despedirme de nadie. Recorrí la costa, marché por los cerros, visité las tribus buscando preguntando por él, sin hallarlo. Después, como un hombre loco seguí por el océano y crucé las montañas marchando días, semanas, meses...

Cuando volví habían pasado muchos años, tantos como los dedos de cuatro manos. Todo estaba cambiado. Habían llegado los hombres blancos travesando sus ovejas y pocas gentes quedaban de mi tribu. Todas me creían muerto y mi regreso causó verdadera sorpresa, tanto como la que, según sure, había provocado nuestra desaparición entonces. Mi padre había muerto y también Kahata.

Yo me quedé allí un tiempo. Pero pronto, nuevamente, hube de alejarme, porque yo ya era un extraño y además aquí lugar me traía un sinnúmero de recuerdos penosos. Me lancé al campo que había sido nuestro y que ahora estaba cortado con hilos de hierro. Las tribus habían desaparecido. Los guanacos, perseguidos por todas partes, habían ido a ocurrirse en lo más intrincado de la montaña. Llegué aquí. Tenía hambre. Los hombres blancos me acogieron. Y me quedé para cuidar sus rebaños.

La voz del viejo año se apagó. Había una gran congoja en su espíritu, que flotaba en el ambiente. Había dejado caer la cabeza cargada de años y de pesadumbre. Pero pronto volvió a erguirse, recobrando su natural altivez.

Dos gruesas lágrimas rodaron entonces por su rostro curtido y agrietado, mientras el resplandor de las llamas, faguzante, las hacía brillar como dos luces.

Lobodón Garra

Treinta y ocho

# PATAGONIA AL DIA



## FERROVIO EN KOLUPE KAIKA

Kahal Kake es un aparcero ferroviario de la línea que corre de Puerto Deseado a Las Heras. Se halla a 228 kilómetros del puerto. En ese punto solitario y tranquilo ha comenzado el rumor minero, la perforación de cuatro pozos con resultados favorables indica una era de notable actividad.

El último pozo perforado es el cuarto, que está produciendo por sujeción 350 metros cúbicos diarios. Anteriormente fueron perforados los pozos 1, 2 y 3, los primeros reanularon petróleo, con 160 y 40 metros cúbicos diarios, respectivamente, y el tercero de gas.

## VIAJE DE ESTUDIOS GEOLOGICOS

Con el respaldo del espacio de la reina Isabel II, de Inglaterra, duque de Edimburgo, y de la Sociedad Real y Fundación del Monte Everest, estudiantes británicos harán una excursión por la Patagonia que durará seis meses. Encabezarán el viaje los siete miembros, el ingeniero Peter Henry, de 26 años de edad, y el ex petero de reciente montado de la Real Fuerza Aérea, Vic Bray, de 30 años. El propósito que los mueve es practicar estudios geológicos, levantar mapas de la zona, tomar, cuando sea, que jamás han sido levantados desde antes, y cruzar el extremo meridional de la zona de un solo modo de 2000 metros de las Andes, conocida por Hielo Continental, Patagón.

## EL CAOLIN PATAGONICO Y SUS PROSPECTOS

Habidades desgranado en parte la explotación de caolín, los diputados nacio-

## DECESO



Ha fallecido don Juan B. Tirachini, a los 68 años de edad. Era un poblador de la zona de San Julián, persona dotada de encomiables virtudes y sentido progresista, que prestó su concurso a muchas obras de bien. Ganadero entusiasmado, preocupado y dedicado al mejoramiento constante de la explotación pecuaria, hizo de su establecimiento "Los Granaderos" una estancia de méritos.

Treinta y nueve

las. Lo que correspondiera, manifiesto, es trasladar esa radio-estación a Sarmento y dejar en Buen Pato un pequeño equipo que se comunicara con Sarmento y de ahí con la red nacional de comunicaciones.

## EL DIA DE CHILE

El Día Nacional de Chile, 18 de septiembre, se ha celebrado por las numerosas colectividades chilenas de nuestra Patagonia, sumándose con la mayor simpatía la adhesión de las autoridades de cada lugar y vecinos en general. Por la desgracia que tan dolosamente afecta al pueblo chileno, acudido por las fuerzas destructoras de la naturaleza, este año los festejos tuvieron menor intensidad pues se prefirió conmemorar quinta parte conmemorar la ayuda de Punta Arenas habiendo importantes lesiones a las que ocasionaron desajustes oficiales de la provincia de Santa Cruz y Territorio Nacional de Tierra del Fuego. En representación de esta última entidad concurrió con el representante de la provincia de frangos Ernesto Campos, quien se limitó a dirigir la palabra al pueblo de



SAN MARTIN 341  
Teléfono 283 - C. Correo 187

## Puerto Deseado

### Florentino Pérez Cruz

Despachante de Aduana y Agente Marítimo

### "LAW UNION & ROCK"

Compañía Inglesa de Seguros y de la casa

JOSE PELUFO y Cia. Ltd.

Vacunas "EBER" (Carbunculo y Manchala)

C. Correo 76

### LUZ Y FUERZA

COCOL Hnos.

Aseo: Instalaciones eléctricas • Industrias • Motores colectores y bloques de consumo comprados.

### ESTACION DE SERVICIO

de PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios • Lavado y Espray • Contadores • Docencia y Venta de Nolina y Aceites

## Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBEÑAS  
Médico Cirujano - Matrícula N° 5377

Ex-Interno del Hospital Rawson de B. Aires - Médico de Salud Pública  
Teléfono 88

## Usina Electrica de Luz y Fuerza

Dr. HUGO WALTER BROOKES  
Cirujano Dentista

## Santa Cruz

H. W. C. ROLLITT y Cia.  
Representaciones

Comodidades - Agente Marítimo  
Administración de estancias  
C. Correo 43 Telm. 77 - Pto. B. Cruz

Punta Arenas en el acto conmemorativo del sesquicentenario de la independencia del vecino país. En esa oportunidad el gobernador larguísimo manifestó:

"La República hermana de Chile que hoy cumple 150 años de aquel instante memorable en que Maipo de Toro y Zambrano presidió la primera Junta nacional de gobierno, y marcó el punto inicial del proceso histórico que plasmaría la noble realidad de un gran pueblo, festeja ahora toda la magna fecho."

En la vida de los pueblos es humano y patético festejar sus grandes acontecimientos y sirve para destacar uno más, el temple acrecido de nuestro carácter y de nuestra hereditaria, con los que habita supeditados momentos dramáticos ligados por la naturaleza incontestable. La Argentina es su acompañante de corazón en el duro trance y lo ha sufrido en la más honda de sus sentencias.

Constituye un verdadero honor para nosotros, los argentinos, acompañar al pueblo hermano de Chile en este memorable sesqui-centenario de su independencia.

El pasado nos es común; compartamos hitos y fechas positivas, la dorada esperanza y...

## Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ  
JUAN M. ALTUNA  
Escritores

Registro de Contadores Públicos Nº 2  
Comodoro Rivadavia

## Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"  
de  
VLADIMIRO JAKIC  
Servicio especial d. Lunch a domicilio  
Roca esq. Fagnano Tel. 179

ALBERTO R. SEGOVIA  
DESPACHANTE DE ADUANA  
Importación - Exportación  
Representaciones - Seguros  
Telegrafos "ASEGOVIA"

## Juan Liegeois

COMISIONES  
CONTABILIDAD  
REPRESENTACIONES  
SARMIENTO 24

Fotografía "ROLL"  
TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD  
Venta de Albumes para fotografía —  
Gran estación de fotos del Lago

la victoria final de Maipú. El año 1810 fue glorioso para estos pueblos jóvenes, y constituye el sello de libertad y unidad indelible de dos naciones.

El presente para nosotros, chilena y argentina, ofrece un ejemplo para América; complementamos soluciones, encontramos problemas y en nuestra Isla Grande ofrecemos una hermosa realidad de verdadera integración.

El futuro es prometedor, nuestras naciones caminamos cada vez más la importancia fundamental de la creación de mercados comunes y la naturaleza próspera formulará el milagro de la gran complementación.

Hermanos chilenos: En este día de solemne celebración, es mi deseo expresar el pensamiento del primer ciudadano argentino, vertido hace pocas meses en la propia casa de gobierno, en la ciudad de Uruguay, que en cambio y concreto ustedes esperaron de toda la Argentina hacia y... otros. Dijo nuestro presidente:

"Argentina y Chile se tienen que dar la mano desde el sur hasta el norte porque la historia nos hizo nacer juntos y juntos tenemos que seguir trabajando, por el enriquecimiento de nuestros pueblos y de nuestro continente".

Señores, brindé por la felicidad y prosperidad de los pueblos de Chile y Argentina.

## San Julián

Estudio "FOTO MITRE"

Walter Hamburger  
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIFICACIONES - REVELACIONES - COPIAS  
Bartolomé Mitre 375

SCHLAREK HNOS.

Sucesores de LUIS SCHLAREK  
MERCADERIAS GENERALES  
FRUJOS DEL PAIS  
C. Correo 27 Tel. 501

HOTEL "AGUILA"

DINERO SERVENTIC  
GRANDES COMODIDADES PARA FAMILIAS Y PASAJEROS  
Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

LEONIDAS BOHMER

Despachante de Aduana y Agente Marítimo

CONTABILIDAD Y ADMINISTRACION  
Representación de compañías "El Chilo", empresa naviera José Petric S.R.L., consignatarios de frutos del país Juan Cruzada y Cia; seguros "Providencia".

C. Correo 12 Tel. 85

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas  
ANTISARRINICOS - LANAS  
MAQUINAS - SEGUROS  
Avda. Zabollos C. Correo 83

Una, por la ventura personal del presidente Jorge Alessandri, del presidente Arturo Frondizi, del presidente de Magallanes, Jorge Arbo Salinas, y de todos los presentes."

## INCENDIO DE BOSQUES EN LA CORDILLERA

La Secretaría de Agricultura y Ganadería de la Nación informó que por incendio de la Administración Nacional de Bosques se ha iniciado a las provincias de Neuquén, Río Negro, Chubut y Santa Cruz a designar representantes con el fin de coordinar los trabajos relacionados con la prevención y lucha contra incendios forestales en las zonas boscosas de la región cordillerana.

Por ello —se informó— se han realizado varias reuniones en las que se consideró el problema mencionado, y los delegados provinciales examinaron conjuntamente, el término de aquellas, que la Administración Nacional de Bosques continúa teniendo a cargo la organización y desarrollo de las campañas locales de prevención y lucha contra incendios forestales. Además, comprometieron la más amplia colaboración de sus provincias, tanto en el suministro de personal como en la adquisición de equipos de lucha y otros elementos.

Se dejó establecido que la campaña correspondiente al próximo período estival se iniciará el 1º de diciembre próximo, en forma conjunta con el comienzo de patrullaje aéreo en aquellas zonas.

GAS ENVASADO PARA SANTA CRUZ

Los diputados por la provincia de Santa Cruz en el parlamento nacional señores Manuel A. Aizaz y Raúl E. Pellón, han presentado al cuerpo que integran un proyecto suscribiendo el suministro de gas envasado a las localidades de la provincia de Santa Cruz, indicando que los representantes a los que correspondiera proveerlos deberán adoptar las medidas conducentes antes del próximo invierno. En sus fundamentos manifiestan que siendo la provincia de Santa Cruz proveedora de gas y petróleo al país, presentando al día siguiente del primer pago con colaboración en razón de que su venta está muy reducida, al parecer por la falta de envases. Una de las poblaciones que debe aportar con más frecuencia tal situación, es la de San Julián, a la que el gas envasado llega con retraso y en escasas cantidades debido a que la repartición distribuidora comercial de los tubos nuevos y además el transporte del combustible hacia San Julián y otros puertos navegables sería bastante irregular.

## Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRITAPAZ

ERNESTO ANIBAL VEK

Escritorio Nacional

# COMODIDAD SEGURIDAD RENDIMIENTO



# DODGE 1960

Pick-up de 3/4 y chasis para camiones de 4 y 6 toneladas



¡Ahora podrán cargar más con mayor facilidad!  
Las camionetas de 3/4 toneladas con carrocería de fábrica y los chasis con cabina para camiones de 4 y 6 toneladas, DODGE 1960, están hechos para el fácil transporte de las mayores cargas... para durar más... para que tengan la clase de resistencia que significa menores gastos y mayores utilidades.

- ROBUSTO Y ECONOMICO MOTOR de 6 CILINDROS
- CABINAS SEDAN CUSTOM AMPLIAS Y CONFORTABLES

INFORMES

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

(Agente exclusivo en Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego)

